

infovictims.de



BİLGİ
EDİNMEK ARTIK
ÇOK KOLAY



WEISSER RING

Wir helfen Kriminalitätsopfern.

infovictims.de



BİLGİ EDİNMEK ARTIK ÇOK KOLAY

Başlık: Infovictims: Bilgi edinmek artık çok kolay

Yazar: WEISSER RING E. V.

İllüstrasyonlar, kompozisyon ve kapak: Último Take

4. baskı: Aralık 2023

ISBN: 978-972-8852-83-2

Bu yayının içeriğiyle ilgili tek sorumluluk yazarlara aittir.

Bu yayının Avrupa Topluluğu'nun görüşlerini temsil etmesi gerekmez. Avrupa Komisyonu, yayında yer alan bilgilerin herhangi bir şekilde kullanılmasıyla ilgili hiçbir sorumluluk kabul etmez.

Avrupa Birliği "Ceza Adaleti" Programı'nın mali desteği ile.

İÇİNDEKİLER

GİRİŞ 6

CEZAİ İŞLEMLER 9

SUÇ.....	10
SUÇ İHBARI VE CEZAİ BAŞVURUSU	11
SUÇ KOVUŞTURMASI.....	16
SUÇ KOVUŞTURMASINDA MAĞDURUN ROLÜ	16
SUÇ KOVUŞTURMASINDA MAĞDUR OLARAK HAKLARINIZ.	17
YAN DAVA	20
YAN DAVA AÇANLAR İÇİN MAĞDUR AVUKATI	22
MAHKEME MASRAFLARI YARDIMI	23
SORUŞTURMA TAMAMLANDI: SAVCILIK NE YAPIYOR?	24
ÖZEL PROSEDÜR TÜRLERİ	27
SAVCILIĞI CEZAİ SUÇLAMALARI TERCİH ETMEYE ZORLAMAK İÇİN YAPILAN İŞLEMLER	27
ÖZEL DAVA	27
CEZA EMRI PROSEDÜRÜ	28

SUÇ DUYURUSUNDA BULUNULURSA NE OLUR?	28
DAVA.....	30
BİR SUÇLAMA GETİRİLDİKTEN SONRA NE OLUR?	30
MAHKEME SALONUNDA	31
MAHKEMEYE TANIK OLARAK ÇAĞRILDIĞIMDA NE GİBİ YÜKÜMLÜLÜKLERİM VAR? ...	32
CEZAİ TAKİBATTAN TAZMİNAT TALEPLERİ	33
ANA DURUŞMA ESASLARI	36
ANA DURUŞMA TARİHİ	37
ANA DURUŞMAYA DAVETİNİZ	37
ANA DURUŞMADA MAĞDUR OLARAK HAKLARINIZ	38
DURUŞMA SÜRECİ	40
TANIKLARIN DİNLENMESİ	41
MASRAFLARIN KARŞILANMASI.....	43
HALA SORULARINIZ VARSA... ..	43
TANIKLAR VE MAĞDURLAR İÇİN 10 İPUCU	44
KARAR.....	45
BİR CEZA KARARINA İTİRAZ	46
KARARA İTİRAZ EDEBİLİR MİYİM?	47
BİR CEZA NE ZAMAN İNFAZ EDİLEBİLİR?	47
GÜVENCE ALTINA ALINMASI VEYA EL KOYULMASINDAN SONRA BİR EŞYANIN İADESİ	49
ÇOCUK MAHKEMESİ SÜREÇLERİ	49

MAĞDUR HAKLARI 51

TANINMA VE SAYGI GÖRME HAKKI	52
BİLGİ EDİNME HAKKI	53
MAĞDUR DESTEK TESİSLERİNE ERİŞİM	53
TERCÜME YARDIMI	54
KORUNMA VE GÜVENLİK	54
ÖZEL KORUNMA GEREKSİNİMLER	54
ŞİDDETE KARŞI KORUMA YASASI.....	55
HASARLAR VE TAZMİNAT	56
FAİL TARAFINDAN VERİLEN TAZMİNAT	56
SOSYAL TAZMİNAT	57
ALMANYA'DA YAŞAMAYAN MAĞDURLARIN HAKLARI	59
BAŞKA TELAFİ OLANAKLARI	59
HALA SORULARINIZ VARSA... ..	61

GİRİŞ

HERKES BİR SUÇUN KURBANİ OLABİLİR!

Bir suçun kurbanı olmak, her insan için özellikle tatsız ve bazen rahatsız edici bir deneyimdir. Suçun fiziksel, psikolojik, ekonomik ve sosyal sonuçlarının yanı sıra, yasal süreçlere dahil olan birinin şüphe, korku veya endişe gibi duygulara sahip olması oldukça normaldir.

Kendiniz bir suçun kurbanı olduysanız veya bir suçun kurbanı olan birini tanıyorsanız bu broşür size yardımcı olabilir: Burada haklarınız, cezai süreç ve nereden destek alabileceğiniz hakkında bilgiler bulacaksınız.

Bu broşürde size yardımcı olabilmeyi umuyoruz!

Bu **broşürde** bilgileri basit ve anlaşılır bir şekilde sunmaya ve aynı zamanda mümkün olduğunca kapsamlı ve eksiksiz bilgi sağlamaya çalıştık.

Daha iyi okunabilirlik nedeniyle, erkek ve dişi dil biçimlerinin aynı anda kullanılmasından vazgeçilmiştir. Tüm kişisel tanımlamalar her iki cinsiyet için de geçerlidir.

CEZAI İŞLEMLER

Bir ceza davasına taraf olmanın çok fazla belirsizlik ve endişeye yol açması tamamen normaldir. Bir suçun kurbanı olarak sizleri nelerin beklediğini ve nasıl davranmanız gerektiğini bilmek istersiniz.

“CEZAI İŞLEMLER HAKKINDA DAHA FAZLA BİLGİ İÇİN ALMANYA’DA ÜCRETSİZ OLAN 116 006 NUMARALI MAĞDUR DANIŞMA HATTINI ARAYINIZ.”

Aşağıdaki bölümlerde, Alman cezai kovuşturmalarının ve ilgili kişilerin net bir tanımını bulacaksınız. Savcılığın faaliyetleri, soruşturmanın seyri ve mahkeme duruşması hakkında yeni bilgiler edineceksiniz.

Cezai takibat hakkında daha fazla bilgiye ihtiyacınız varsa lütfen Almanya’da ücretsiz olan 116 006 numaralı telefonda Weisser Ring mağdur yardım hattı ile iletişime geçin.

Çocuk yaşıta suçlular için bazen burada belirtilmeyen özel düzenlemeler olduğunu lütfen unutmayın.

SUÇ



Ceza Kanunu (StGB), Alman kanunlarına göre nelerin cezalandırılacağını düzenler. Failin kanuni suçu işlemiş ve hukuka aykırı ve kusurlu hareket etmiş olması gerekir. Örneğin nefsi müdafaa gibi herhangi bir haklı gerekçesi yoksa hukuka aykırı hareket etmiştir. Suçlu bir eylem için kusurlu olmak gerekir. Örneğin, ciddi bir zihinsel bozukluk durumunda bu kural değişebilir.

SUÇ İŞLEMEK -KUSUR İŞLEMEK?

Hukuki anlamda her suç eylemi suç değildir. Asgari yasal ceza bir yıl veya daha fazla ise ancak bir suç vardır. Aksi takdirde, Alman ceza hukuku bu durumlar için kusurlu hareket ifadesini kullanır.

KASITLI MI YOKSA İHMALKAR MI?

Her suç tipi için belirli özelliklerin (eylemler ve sonuçlar) olması gerekir. Burada nesnel bir olgudan söz ediliyor. Bedensel yaralama durumunda, örneğin, bir kişi başka bir kişi tarafından yaranır. Failin de eyleme karşı belirli bir tutumu olmalıdır. Buna subjektif suç tipi denir. Temel olarak, ceza hukuku, bir suçun kasıtlı olmasını gerektirir ("bilerek ve isteyerek"). Bedensel yaralama için bu şu anlama gelir: Failin, eyleminin bir başkasını incittiğini bilmesi ve istemesi de gerekir. Bunun için failin, eyleminin belirli bir başarıya yol açtığını "kabul etmesi" de yeterlidir. Bu durumda, ciddi bir şekilde suçun mümkün olduğuna inandı ve bu gerçeğe uzlaştı.

Aynı zamanda ihmalle işlenebilecek bazı suçlar da vardır. Bu durumlarda failin kasten, yani bilerek ve isteyerek hareket etmiş olması gerekmez. Fail bu durumda dikkatli hareket etmemiş ve dolayısıyla cezai bir suç işlemiştir. Örneğin bedensel yaralama suçu, ihmâl yoluyla da işlenebilir.

DENENDİ Mİ, TAMAMLANDI MI?

Suçlu, suçun tüm içeriğini yerine getirdiğinde suç tamamlanmış olur. Ancak, fiili başlatan ve tamamlamak isteyen kişi de kovuşturmaya tabidir. Şu anlama geliyor: Başka bir kişiye zarar vermek ve eylemi başlatmak istiyorsanız bir girişimde bulunursunuz - kurban kaçabilse ve sonuçta yaralanmasa bile. Teşebbüs kanunen de cezalandırılabilir. Suç durumu var ise her zaman böyledir (en az bir yıl hapis cezası). Ayrıca, yasa koyucu bunu öngörmüşse teşebbüs de cezalandırılabilir. Bu, örneğin saldırı, istismar, zorlama, hırsızlık ve dolandırıcılık için geçerlidir.

SUÇ İHBARI VE CEZAI BAŞVURUSU



BİR SUÇUN KURBANİ OLARAK KİME BAŞVURABİLİRİM?

İşlenen bir suçu öğrenen herkes polise, savcılığa veya yerel mahkemeye şikayette bulunabilir. Şikayette bulunabilmeniz için, suçun kendi mağduru olmanız gerekmez. Suç mağdurlarının akrabaları ve arkadaşları ve herhangi bir tanık da şikayette bulunabilir. İhbar yazılı veya sözlü olarak yapılabilir. Soruşturmayı kolaylaştırmak için, şikayette bulunurken mümkün olduğunca kapsamlı ve eksiksiz bilgi sağlamak, örneğin olası diğer tanıkları belirtmek mantıklıdır. Ek olarak, olası kanıtlar sunulmalıdır. Failin bilinmemesi halinde de ihbarda bulunulabilir. Özel bir kişi olarak suç duyurusunda bulunmanıza gerek yoktur. Sadece kişi belirli ciddi eylemlerin (örneğin cinayet, soygun) planlandığını öğrenirse durum farklıdır.

"WEISSER RING ÇALIŞANLARI, BAŞKA BİR MAĞDUR DESTEK KURULUŞU YA DA GÜVENİLEN DİĞER KİŞİLER MAĞDURA İHBARDA BULUNMASI İÇİN EŞLİK EDEBİLİR."

WEISSER RING çalışanları, başka bir mağdur destek kuruluşu veya diğer yakın kişiler, mağdura şikayette bulunurken eşlik edebilir ve destek olabilir. Diğer Avrupa ülkelerinde mağdur olduysanız Almanya’da şikayette bulunabilirsiniz.

BİR İHBAR NEYE BENZER?

Bir rapor gerçeğe uygun olmalı ve suçun seyrini mümkün olduğunca kesin olarak tanımlamalıdır. Tüm noktalar hakkında bilgi vermek mümkün olmasa da ihbarda bulunmak mümkündür. Bilinmeyen bir fail hakkında da şikayette bulunulabilir. Aşağıdaki soruların cevapları bu süreçte yararlıdır:

- » Ne oldu?
- » Nasıl oldu?
- » Nerede oldu?
- » Ne zaman oldu?
- » Kimin başına geldi?
- » Suçu kim işledi?
- » Kim bir şey gördü?
- » Şimdiye kadar neler yapıldı?

Bir ihbar yazılı veya sözlü olarak (bazen çevrimiçi olarak) yapılabilir. Almanca bilmeyen bir mağdur, anladığı bir dilde şikayette bulunarak destek alır. İhbar kaydedildiğinde, bir dosya numarası oluşturulur. Bu dosya numarası, cezai kovuşturma sırasında, örneğin daha fazla yazışma durumunda, daha sonra tazminat beyanlarının sunulması için, şikayetlerin sigorta şirketlerine bildirildiğinin kanıtı veya polis

memurunun aranması için gereklidir. Bu nedenle her zaman dosya numarasını not edin ve gerekirse isteyin.

Mağdur olarak, suç duyurunuzun anlaşılır bir dilde yazılı teyidini talep edebilirsiniz. Bu, suçun zamanı, suçun yeri ve bildirilen suç hakkında bilgileri içerir.

BİR SUÇU İHBAR EDERKEN ANONİM KALABİLİR MİYİM?

Mağdurun veya diğer kişilerin korunması için suç mağduru **ev adresini saklayabilir** ve farklı bir adres (belgelerin tebliğ edilebileceği bir adres) verebilir. Bu, örneğin bir avukatın adresi olabilir. Bu durumda, ikametgah adresi dosyalarda görünmez.

Tanıkların yaşamı, uzuvları veya özgürlüğü için tehlike varsa özellikle ciddi durumlarda, sorgulama sırasında kimlik verilerinden vazgeçilebilir. Bunlar daha sonra savcılıktaki ceza dosyalarından ayrı tutulur.

Polise isimsiz bir ipucu vermek de mümkündür. Polis ihbarı kontrol etmekle yükümlüdür.

SUÇTAN HEMEN SONRA SUÇU BİLDİRMEM GEREKİR Mİ?

Prensip olarak, bir suçu her zaman bildirebilirsiniz. Şikayette bulunmak için herhangi bir son tarih yoktur.

Ancak, cinayet hariç tüm suçlar zaman aşımına tabidir. Zaman aşımı süreleri 3 ile 30 yıl arasındadır. Zaman aşımı süresinin başlangıcı, suça veya mağdurun yaşına göre değişebilir. Örneğin, yeni yasaya göre çocuk cinsel istismarı için zaman aşımı süresi, mağdur 30 yaşına gelene kadar başlamamaktadır. Bireysel durumlarda yasal tavsiye gerekebilir. Zaman aşımı süresi sona erdikten sonra, cezai suçlar artık kovuşturulamaz.

Şikayette bulunmak isteyip istemediğinizden emin değilseniz daha fazlasını öğrenin veya bir mağdur destek kuruluşundan, örneğin WEISSER RING’den destek alın.

Şikayette bulunmaya karar verdiyseniz bunu mümkün olan en kısa sürede yapmanız önerilir. Çünkü o zaman ön soruşturma ve delil toplama süreci hemen başlayabilir. Özellikle fiziksel saldırılar söz konusu olduğunda, delillerin hemen alınabilmesi önemlidir. Bu nedenle, yaralanmaların belgelenebilmesi için bir saldırıdan hemen sonra bir doktora, hastaneye veya polis karakoluna başvurmanız tavsiye edilir.

Adsız veya ihbardan bağımsız olarak kanıtların güvenceye alınması ile ilgilenen kuruluşların adresleri ve daha fazla bilgi **burada** bulunabilir.

“ŞİKAYETTE BULUNUP BULUNMAYACAĞINIZDAN EMİN DEĞİLSENİZ, BİLGİ ALINIZ VEYA WEISSER RING GİBİ BİR MAĞDUR DESTEK KURULUŞUNDAN DESTEK ALINIZ.”

SUÇ DUYURUSU NEDİR VE NE KADAR SÜREDE YAPABİLİRİM?

Sadece mağdurun suç duyurusunda bulunması, yani cezai kovuşturmanın istendiğini açıkça belirtmesi halinde kovuşturulan bazı suçlar vardır. Burada söz konusu olan şey başvuruya dayalı bir suç kovuşturmasıdır.

Ceza Kanunu, bir suç işlendiğini belirler, yani kanun bu suçlar için suç duyurusunda bulunulmasını şart koşar. Bu tür eylemler arasında mala zarar verme, hakaret ve haneye tecavüz bulunur. Suç duyurusu sadece mağdur

tarafından yapılabileceği gibi bazı durumlarda da yakınları tarafından yapılabilmektedir. **Hemen veya daha sonra yapılabilir.** Unutulmamalıdır ki **3 aylık süreye** uyulmalıdır. Hem suç hem de fail hakkında bilgi sahibi oluncaya kadar bu süre işlemeye başlamaz. Başvuru geri de alınabilir. Bu durumda, kolluk kuvvetlerinin daha fazla soruşturma yapmasına izin verilmez ve işlemlere devam edilmez. Ancak bazı suçlar için kanun, kovuşturmada özel bir kamu yararı tespit edilmesi halinde kovuşturmaya devam edilebileceğini öngörmektedir. **Bir başvuru geri çekildikten sonra yenilenemez.**

Suç duyurusu:

- 3 ay içinde suç duyurusunda bulunmalısınız
- Geri çekildikten sonra yenilenemez

POLİS VEYA SAVCILIK ŞİKAYETİMİ KOVUŞTURMAYI REDDEDEBİLİR Mİ?



"GENEL OLARAK UNUTMAMANIZ GEREKEN ŞUDUR: SUÇ NE KADAR AĞIRSA, RESMİ BİR SUÇ OLMA İHTİMALİ DE O KADAR FAZLADIR."

Yetkililerin şüpheli bir suçta nasıl tepki vereceği, suçun türüne bağlıdır.

Çoğu suç **resmi suçlar** olarak bilinir. Burada şu geçerlidir: Yetkililer, resmi bir suç işlendiğine dair bir şüphe olduğunu öğrenirlerse ön soruşturma açmak ve

konuyu soruşturmak zorundadırlar. Bu, ihbar daha sonra geri çekilse bile yetkililerin soruşturmaya devam edeceği anlamına geliyor.

Başvuruya dayalı suçlarda anlatıldığı gibi durum farklıdır. Başvurunun geri alınması durumunda işlemler kapatılacaktır. Ancak bu sadece başvuruya dayalı suçlar için geçerlidir. Resmi bir suç da varsa soruşturma devam eder.

ÖNEMLİ: Bir suç duyurusunu geri çekerseniz dava masraflarını üstlenmek zorunda kalabilirsiniz.

ŞİKAYETTE BULUNURKEN, CEZAI KOVUŞTURMA KAPSAMINDAKİ VE DIŞINDAKİ HAKLARINIZ KONUSUNDA BİLGİLENDİRİLECEKSİNİZ:

Örneğin, suç duyurusunda bulunma, avukat tutma, psikososyal danışman kullanma veya bazı durumlarda ortak davacı olarak başvuruda bulunma hakkınız konusunda bilgilendirilmeniz gerekir.

SUÇ KOVUŞTURMASI



ŞİKAYETTE BULUNDUKTAN SONRA NE OLUR?

Kolluk kuvvetleri suç işlendiği şüphesinden haberdar olduğunda, ön soruşturma başlatılır. Savcılık, polisin de desteğiyle soruşturmayı yürütür. Bunu yaparken Objektif ve tarafsız olmaya mecburdur.

Hem suçlayıcı hem de temize çıkaran olguları açığa çıkarır. Ön soruşturma sonunda ya suçlamalar mahkemeye getirilir ya da yargılamaya devam edilmez.

"SORUŞTURMA POLİS DESTEĞİYLE SAVCILIK TARAFINDAN YÜRÜTÜLMEKTEDİR."

Ön soruşturmanın önemli bir görevi delillerin korunmasıdır. Bu amaçla savcılık için bazı soruşturma tedbirleri mevcuttur. Özellikle, gerçekleri araştırmak için aşağıdaki soruşturma önlemleri alınabilir:

- » Sanık, mağdur ve tanıkların sorgulanması
- » Kanıtları görüntüleme (ör. mektuplar, fotoğraflar, SMS)
- » Suç mahallinde delillerin incelenmesi ve güvence altına alınması
- » Nesnelerin güvenceye alınması ve ele geçirilmesi
- » Ev ve kişi aramaları
- » Gözlemler

SUÇ KOVUŞTURMASINDA MAĞDURUN ROLÜ

Mağdur olarak, kovuşturmada önemli bir tanıksınız ve bu nedenle gerekli kanıtları güvence altına almak için ön soruşturma sırasında zaten sorgulanıyorsunuz. Bu sorgulama polis, savcılık veya mahkemedeki sorgu hakimi tarafından yapılır.

Tanık olarak çağrıldıysanız ve çağrı savcılık tarafından yapılmışsa hazır bulunmanız



gerekir, aksi takdirde para cezası veya polis tarafından götürülme riskiniz vardır. Kişi doğruyu söylemekle yükümlüdür. Ancak bazı durumlarda, ifade vermeyi reddetme veya bilgi vermeyi reddetme hakkı vardır.

Dikkat:

"ANCAK BAZI DURUMLARDA, TANIKLIK ETMEYİ REDDETME VEYA BİLGİ VERMEYİ REDDETME HAKKI BULUNMAKTADIR."

Sanıkla nişanlı veya evli ise veya evlilik yoluyla veya bir şekilde akraba ise ifade vermeyi reddetme hakkı vardır. Aynı zamanda bu durum, sanıkla beraber aynı ev paylaşıyorsa veya paylaşılmışsa ve bu yetkililere bildirildiyse de geçerlidir. Ayrıca, bir kişinin gizliliği korumakla yükümlü olduğu mesleki bir gizlilik yükümlülüğüne tabi olması durumunda (örneğin doktor, papaz, psikolog) ifade vermeyi reddetme hakkı da vardır.

Tanık veya yakınlarından birinin bir suçtan veya idari bir suçtan yargılanma tehlikesiyle karşı karşıya kalması durumunda, tanığın bilgi vermeyi reddetme hakkı vardır. Tanık olarak her sorgulamadan önce haklarınız ve yükümlülükleriniz konusunda bilgilendirilirsiniz.



SUÇ KOVUŞTURMASINDA MAĞDUR OLARAK HAKLARINIZ

- » Ceza kovuşturmalarında haklarınız hakkında anlaşılır bir dilde erken, düzenli yazılı bilgi edinme hakkı:
 - » talep üzerine, işlemlerin sona erdirildiğine dair bildirim almak
 - » istenmesi halinde duruşmanın yeri ve saati ile sanık aleyhine ileri sürülen iddiaların bildirilmesi
 - » talep üzerine, yasal işlemlerin sonucunun bildirimini almak
 - » suç duyurusunda bulunmak veya suç başvurusunda bulunmak
 - » yan davaya başvurmak
 - » savunma avukatı veya mahkeme masrafları için yardım başvurusunda bulunmak
 - » ceza davası açmak için bir tercüman ve belgelerin çevirisi talebinde bulunmak
 - » cezai kovuşturma kapsamında tazminat veya manevi tazminat talebinde bulunmak için başvuruda bulunmak
 - » tanıklara masrafların geri ödenmesi için başvuruda bulunmak
 - » mağdur-fail uzlaşma görüşmesine katılmak.

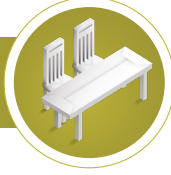
DOSYALARA BAKMA:

Herhangi bir mağdur, bir avukat yardımıyla, meşru bir menfaati kanıtlanmak kaydıyla dosyalara erişim veya dosyalar hakkında bilgi talep edebilir. Bazı mağdurlar, meşru bir menfaat göstermeden dosyayı inceleyebilir. Bununla ilgili daha fazla bilgiyi yan dava **başlığı altında bulabilirsiniz**. Sanık veya diğer kişilerin meşru menfaatleriyle çatışıyorsa dosyalara erişim reddedilecektir. Soruşturmanın amacını tehlikeye atacaksa (diğer cezai kovuşturmaların amacı dahil) veya kovuşturma önemli ölçüde ertelenecekse bu hak reddedilebilir. Dosyalara erişim reddedilirse bu bir bildirim yoluyla bildirilmelidir.

Savcılık veya hakim, talep üzerine, mağdura ceza dosyalarından bilgi verebilir veya meşru bir menfaatin gösterilmesi halinde bir avukatın katılımı olmadan kopyalarını teslim edebilir. Her halükarda, bu şekilde elde edilen bilgilerin yalnızca dosyaların verildiği amaç için kullanılması önemlidir.

- › size yalnızca kesinlikle gerekli olduğunda kişisel sorular sorulması gerektiği
 - › Sanığın sorgunuz sırasında toplantı odasından çıkarılabileceği veya görüntülü video görüşmesi şeklinde sorgunun mümkün olduğu
 - › sorgunuz sırasında kamunun davaya dahil edilmeyebileceği
 - › reşit olmayan kurbanlar için görüntülü sorgulama ve bunun daha sonra
 - › mahkemede izlenme imkanı olduğu.
 - › reşit olmayan mağdurların genellikle sadece yargıç tarafından sorgulandığı
 - › Talep üzerine hükümlüye sanığa yaklaşmama cezası verilir vermediği bilgisi
 - › Talep üzerine faile yönelik gözaltı kararı verilir verilmeyeceği veya salınıp salınmayacağı bilgisi
 - › Talep üzerine, faile gözaltı izni veya cezaevi rejiminin gevşetilmesine izin verilir vermediği bilgisi
 - › Talep üzerine failin gözaltından kaçıp kaçmadığı ve sizi korumak için ne gibi önlemler alındığı bilgisi
- » **Cezai takibat dışında aşağıdaki haklar hakkında mümkünse yazılı olarak, anlaşılır bir dille erken bilgi edinme hakkı:**
- › Hukuk davalarında tazminat veya manevi tazminat talebinde bulunmak ve şartların yerine getirilmesi halinde mahkeme masrafları için yardıma başvurmak
 - › şiddete karşı koruma başvurusunda bulunmak
 - › Sosyal Tazminat Yasası (SER) uyarınca bir başvuruda bulunmak
 - › Federal veya merkezi hükümetin idari düzenlemelerinden doğan haklar ışığında tazminat talebinde bulunmak
 - › Mağdur destek kuruluşlarından destek alma
- » **Polis tarafından tanık olarak sorgulanma durumundaki haklar:**
- › Haklar ve yükümlülükler hakkında bilgi edinme hakkı
 - › Güvenilen bir kişinin refakatinde bulunma hakkı
 - › Avukat bulundurma imkanı
 - › Tanıklık etmeyi reddetme ve bilgi vermeyi reddetme hakkı
 - › Gerekirse bir tercümandan destek alma
- » **Müşterek davacı olarak haklarınız hakkında anlaşılır bir dilde erken, düzenli yazılı bilgi alma hakkı:**
- › Ön soruşturma sırasında avukat tutma.
 - › Tüm duruşma boyunca hazır bulunma hakkı
 - › Avukatınızın ana duruşmada hazır bulunma hakkı
 - › Savunma avukatı veya mahkeme masrafları için yardım başvurusunda bulunma

YAN DAVA



Yan dava, zarar gören tarafa ek haklarla ceza yargılamalarına katılma fırsatı verir. Bunu yapmak için, bir yan davayı getirecek durumun olması gerekir. Kanun, bu hakkın var olduğu durumları açıklar.

Diğer şeylerin yanı sıra, belirli bir suçun mağduru olmanız durumunda **yan dava açma hakkınız** vardır. Bunlar, örneğin, kendi cinsel kaderini tayin hakkına (çocukların cinsel istismarı, tecavüz, cinsel saldırı vb.) saldırı, cinayet, adam öldürme, kasıtlı bedensel zarar verme suçları, insan kaçakçılığı veya ısrarlı takip suçlarını içerir. İstisnai olarak, başka bir suçun mağduru olarak, özel sebepler varsa – örneğin suçun ciddi sonuçları nedeniyle – yan dava açma hakkınız da olabilir. Bir suçun mağduru ölmüşse anne-baba, çocuklar, kardeşler, eşler veya partnerler yan dava açma hakkına sahiptir.

Mağdurun yan dava açma yetkisi, ona zaten bir avukat aracılığıyla dosyaları inceleme hakkı vermektedir. Bu durumda meşru bir menfaatin gösterilmesine gerek yoktur.

Müşterek davacı, savcının açtığı davaya katılır. Ön soruşturmanın başlangıcından itibaren ikinci bir dava yani yan dava açılabilir. Kararın açıklanmasından sonra da bu gerçekleşebilir. Bu, müşterek davacıya karara itiraz etme fırsatı verir.

Yan dava için mahkeme ile yazılı bir bağlantı beyanı gereklidir. Bu beyanın kayıt için mahkeme bürosuna verilmesi de mümkündür. Gerekçelendirmeye gerek yoktur. Yan davanın reddine karşı şikayette bulunulabilir.

Dikkat:

"SUÇUN İŞLENDİĞİ TARİHTE FAİLİN 18 YAŞINDAN KÜÇÜK OLMASI HALİNDE, MÜDAHİL DAVACI OLMASINIZ ANCAK İSTISNAİ DURUMLARDA MÜMKÜNDÜR!"

Yan dava, cezai takibatta zarar gören tarafın haklarını iyileştirmeye hizmet eder. Mağdur olan tarafa, faille pasif bir şekilde mağdur olarak yüzleşmekle kalmayıp, aktif olarak kendi haklarını savunma fırsatı verir. Bu aktif rol genellikle suçun sonuçlarıyla başa çıkmada yardımcı olur.

Fail, fiilin işlendiği tarihte henüz 18 yaşında değilse ancak istisnai durumlarda yan dava açılabilir. Bu istisnalar, öncelikle yaşama, fiziksel bütünlüğe ve kendi cinsel kaderini tayin hakkına karşı işlenen suçları içerir. Ayrıca, mağdurun zihinsel veya fiziksel olarak ciddi şekilde zarar görmüş olması gerekir. Bu tür bir tehdidin olması yeterlidir.

"CEZA DAVALARINDA DAVAYA MÜDAHİL TARAF OLMANIZ MAĞDURUN HAKLARININ İYİLEŞTİRİLMESİNE FAYDA SAĞLAR." SUÇLUNUN KARŞISINA YALNIZCA PASİF BİR ŞEKİLDE MAĞDUR OLARAK ÇIKMAK YERİNE MAĞDURA KENDİ HAKLARINI AKTİF BİR ŞEKİLDE SAVUNMA FIRSATI VERİR. BU AKTİF ROL ÇOĞU ZAMAN SUÇUN SONUÇLARIYLA BAŞA ÇIKMA KONUSUNDA YARDIMCI OLUR."

MÜŞTEREK DAVACININ EK HAKLARI:

- » Meşru bir menfaat kanıtı olmadan dosyalara erişim.
- » Mağdur yeterince Almanca konuşmuyorsa haklarını kullanabilmek için gerekli yazılı belgelerin tercümesi.
- » Anlaşılır bir dilde ana duruşmaya davet
- » Mağdur tanık olarak dinlenecek olsa bile tüm duruşma boyunca hazır bulunma hakkı. Tanıkların, mümkün olduğunca etkilenmemiş olarak olayları anlatması için genellikle kanıt sunmadan önce dinlemelerine izin verilmez. Avukatınız, kamuoyu hariç tutulsa bile, tüm duruşma boyunca hazır bulunabilir.
- » Soru sorma hakkı
- » Kanıt için başvuru hakkı
- » Mahkeme başkanının emirlerine ve sorularına itiraz etme hakkı
- » İfade verme hakkı, örneğin delil toplamanın sonucu hakkında



- » Önyargı nedeniyle bir yargıcı veya uzmanı reddetme hakkı
- » Kapanış konuşmasında söz alma hakkı
- » Temyiz hakkı: beraat kararına karşı, karara karşı (sınırlı ölçüde) ve ana davanın açılmamasına karşı
- » Belirli suçların mağdurları da mağdur avukatı olarak hareket etmek üzere bir avukat tayin etme hakkına sahiptir. Diğer tüm yan dava açanlar, yasal gereklilikler kapsamında avukat masrafları için yasal yardım talebinde bulunabilirler.
- » Yan dava hakkı bulunan ve Almanca bilmeyen her mağdura talep üzerine bir tercüman sağlanabilir.

MALİYET RİSKİ

Fail hüküm giymişse yan davanın masraflarını üstlenmek zorundadır. Ancak, failin parası yoksa mağdurun kendi avukatının masraflarını üstlenmesi riski vardır. Sanık beraat ederse veya davaya devam edilmezse yan davacı için bir maliyet riski vardır. Ancak, devlet her zaman ilgili bir mağdur avukatının yasal ücretlerini öder.

YAN DAVA AÇANLAR İÇİN MAĞDUR AVUKATI

Bazı cezai suçlar söz konusu olduğunda, mağdurun talebi üzerine tüm prosedür için bir avukat görevlendirilmelidir. Bu, mağdurun ekonomik durumu ne olursa olsun geçerlidir. Mağdurun avukatı, polis tarafından yapılan sorgulamalar sırasında zaten mağdurun yanındadır. Bu durumda, devlet yasal ücretleri öder.

Müşterek davacılar için avukat, şu durumlarda gerekebilir:

- » Cinayet ve adam öldürme
- » Ciddi cinsel suçlar
- » İnsan kaçakçılığı
- » Mağdurda ciddi fiziksel ve duygusal hasara neden olan veya verme olasılığı bulunan ağır bedensel zarar, hırsızlık ve şantaj gibi belirli eylemler

- » Bazı ciddi suçların mağduru reşit olmayan çocukların olması halinde
- » Bazı ciddi eylemlerin kurbanı olan ve kendi çıkarlarını yeterince koruyamayan kişiler söz konusu olduğunda
- » Mağdurun ölümü halinde yakın akrabaları da bu tür bir talepte bulunma hakkına sahiptir

MAHKEME MASRAFLARI YARDIMI

Mağdura avukat atanamazsa, mağdur masraflar için yardım talebinde bulunabilir. Bu olasılık, yan dava açma

- » hakkı varsa ve zarar gören
- » taraf menfaatlerini yeterince koruyamıyorsa
- » veya mağdur taraftan bunu yapması beklenemiyorsa geçerlidir

“SORUŞTURMA MASRAFLARI KONUSUNDA MADDİ DESTEK VERİLEBİLİR. MASRAFLAR ANCAK BAŞVURU TARİHİNDEN İTİBAREN KARŞILANABİLECEĞİNDEN, MÜMKÜN OLDUĞUNCA ERKEN BAŞVURMAK ÖNEMLİDİR.”

Diğer bir ön koşul ise zarara uğrayan tarafın kendi kişisel ve ekonomik durumuna göre masrafları karşılayamamasıdır. Masrafların sadece bir kısmını karşılayabiliyorsa veya sadece taksitler halinde karşılayabiliyorsa da durum böyledir.

Mahkeme masrafları başvurusu yetkili mahkemeye yapılır. Kişisel ve mali durum da açıklanmalıdır. Mahkemenin olumlu karar vermesi durumunda, avukatlık ücretleri ya tamamen devlet hazinesi tarafından karşılanır ya da müşterek davacı tarafından aylık taksitler halinde geri ödenir.

SORUŞTURMA TAMAMLANDI: SAVCILIK NE YAPIYOR?



SORUŞTURMA TAMAMLANDIKTAN SONRA NE OLACAK?

Ön soruşturma sonunda Cumhuriyet savcısının çeşitli seçenekleri bulunmaktadır. Suç duyurusunda bulunabilir veya davayı düşürebilir.

İDDİANAME

Mahkumiyet ihtimali varsa savcılık genellikle suçlamada bulunur.

SÜRECİN DURDURULMASI

Süreç birkaç şekilde durdurulabilir.

- » **Yeterli şüphe yokluğunda soruşturmaya devam etmeme:** Şüphenin doğrulanması durumunda işlemler durdurulur. Bu, soruşturmanın şüphelinin iddia edilen eylemi işlemediğini gösterdiği veya delil yetersizliğinden şüphenin doğrulanmadığı durumdur. Ancak, yasal nedenlerle (zaman aşımı, eksik suç duyurusu) cezai kovuşturmaya izin verilmemesi de mümkündür.
- » **Birkaç suç eylemi için soruşturmayı durdurma:** Failin başka bir suçtan dolayı halihazırda bir cezaya veya sözde rehabilitasyon ve güvenlik tedbirine mahkûm edilmiş olması ve olası cezanın artık herhangi bir etkisinin olmaması halinde de takibat durdurulabilir. Bu, örneğin, bir failin birkaç ciddi soygun yapmış olması ve bir suç mahallinde mülke basit bir zarar vermesi durumunda söz konusu olabilir.
- » **Koşulsuz durdurma:** Sanık sadece “hafif suçlu” ise koşulsuz bir durdurma düşümlenebilir. Bu, karşılaştırılabilir suçlara göre daha az çaba sarf ettiğinde veya daha az zarara neden olduğu durumlarda geçerlidir. Ayrıca, daha fazla kovuşturmada kamu yararı olmamalıdır. Böyle bir durdurma, savcılık veya mahkeme tarafından yapılabilir. Dava açılmışsa mahkeme, yargılamanın her aşamasında kayıtsız şart-sız durdurma kararı verebilir.

» **Koşullu durdurma:** Duruşmalar geçici olarak askıya alınabilir ve sanığa şartlar ve talimatlar verilebilir (örn. saldırganlık karşıtı eğitim veya öngörülen para cezasının ödenmesi). Bunun için tipik durumlar, mülke karşı işlenen suçlar veya küçük trafik suçlarıdır. Sanık şartlara veya talimatlara uymazsa suçlamada bulunulur ya da yargılamaya devam edilir.

SORUŞTURMANIN DURDURULMASININ SONUÇLARI NELERDİR?

Savcılık davayı koşulsuz olarak kapatmışsa yeniden açabilir. Mahkeme davayı kapattıktan sonra, dava ancak yeni deliller veya gerçekler ortaya çıkarsa yeniden açılabilir. Yargılama sadece belirli şartlar veya talimatlar altında durdurulursa ve bu şartlar veya talimatlar (örneğin, saldırganlık karşıtı eğitime katılmama veya para cezasının ödenmemesi) yerine getirilmezse davaya devam edilebilir. Yargılamanın sona ermesi kararla gerçekleşir.

SUÇLAMALAR GETİRİLDİKTEN SONRA HALA DAVA DURDURULABİLİR Mİ?

Mahkeme, esas duruşma başlamış olsa bile, yargılamayı herhangi bir zamanda sonlandırabilir.

ŞÜPHENİN TEYİT EDİLMEMESİ SONUCU DAVANIN KAPATILMASIYLA OLUŞAN HAKLAR.

MAĞDUR OLARAK, DAVANIN SONLANDIRILMASINI KABUL EDİP ETMEDİĞİM SORULACAK MI YADA KENDİMİ BUNA KARŞI SAVUNABİLİR MİYİM?

Yargılamanın az önce açıklanan nedenlerle sona ermesi, mağdurun rızasından bağımsızdır. Ancak, mağdurların çıkarları dikkate alınmalıdır.

MAĞDUR OLARAK BU DAVALARDA YARGILAMANIN DURDURULMASINI ÖNLEMELİK İÇİN NE YAPABİLİRİM?

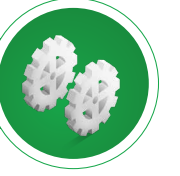
Yargılamanın az önce açıklanan nedenlerle sona ermesi, mağdurun rızasından bağımsızdır. Ancak, mağdurların çıkarları dikkate alınmalıdır. Mağdur olarak bu davalarda yargılamanın durdurulmasını önlemek için ne yapabilirim? Fail hakkındaki şüphenin doğrulanmaması nedeniyle dava süreci durdurulduysa kararın gerekçesi açıklanarak sanık ve şikayetçiye bilgi verilmelidir. Mağdur başvuruyu kendisi yaptıysa yargılamanın sonlandırılmasına bir şikayet ile itiraz edilebileceği konusunda bilgilendirilmelidir.

Bu şikayet, davanın durdurulduğu bildiriminin **gönderildiği tarihten itibaren 14 gün içinde** sunulmalıdır. Bunun için savcılığa durdurma kararının neden yanlış olduğunu belirten yazılı bir şikayet sunulmalıdır. Şikayet tek başına veya bir avukat yardımıyla yapılabilir. Cumhuriyet savcısı şikayeti inceler. Şikayeti haklı bulmazsa dosyayı Başsavcılığa götürür. Başsavcı, yargılamanın durdurulmasını geri alabilir, hatta mahkemede doğrudan suçlamada bulunabilir. Savcılık ve Başsavcılık şikayeti reddederse bazı durumlarda **savcılığı cezai suçlamaları tercih etmeye zorlamak için yapılan işlemler** de bulunmaktadır. Bu prosedür için özel son tarihler ve resmi gereklilikler vardır.

“BU ŞİKAYET, DAVANIN DURDURULDUĞU BİLDİRİMİNİN GÖNDERİLDİĞİ TARİHTEN İTİBAREN 14 GÜN İÇİNDE SUNULMALIDIR.”

Savcının durdurma kararına rağmen esas duruşmaya varma olasılığı, **özel bir dava** yoluyla. Bu eylem ancak haneye tecavüz, hakaret, basit veya ihmal sonucu bedensel zarar veya mala zarar verme gibi belirli suçlarda kabul edilebilir.

ÖZEL PROSEDÜR TÜRLERİ



SAVCILIK CEZAI SUÇLAMALARI TERCİH ETMEYE ZORLAMAK İÇİN YAPILAN İŞLEMLER

Cumhuriyet savcılığı soruşturmayı durdurur ve şikayet başarısız olursa bazı suçlar için **bir ay içinde yetkili** yüksek bölge mahkemesine mahkeme kararı için başvurulabilir (Savcılığı cezai suçlamaları tercih etmeye zorlamak için yapılan işlemler). Başvuru bir avukat tarafından imzalanmalı ve kamu suçlamalarının getirilmesini haklı çıkarmaya yönelik gerçekleri içermeli ve kanıt sağlamalıdır. Savcılığı cezai suçlamaları tercih etmeye zorlamak için yapılan işlemlerde başarılı olan herkes yan dava açabilir. Şikayet başarısız olursa mağdur masrafları ödemek zorundadır.



ÖZEL DAVA

Bazı küçük suçlarda, savcılık kamu yararının olmaması (kamuoyunu ilgilendirmemesi) nedeniyle soruşturmayı sonlandırmış ve mağduru özel hukuk yoluna sevk etmişse özel kovuşturma düşünülebilir. Bununla birlikte, bazı durumlarda, özel bir dava, uzlaşmaya yönelik bir girişimin, sözde bir uzlaşma makamı (hakem veya belediye) önünde gerçekleştirildiğini varsayar. Bu nedenle, esasen genel usul kuralları geçerlidir.

Özel dava açılabilmesi için mahkemeye iddianame şeklinde başvurulması veya mahkeme kayıt bürosunda kaydedilmesi gerekir. Ayrıca, mahkeme masrafları da sunulmalıdır. Avukat gerekli değildir ancak başvuruyu formüle etmek ve özel davacının haklarını kullanmak açısından faydalıdır. Özel bir dava söz konusu olduğunda, özel savcı, normalde kamu savcısının sahip olacağı konumdur. Ancak, dosyaların yalnızca bir avukat yardımıyla görüntülenebilmesi gibi bir sınırlama vardır. Ceza hakimisi nezdinde özel bir dava açılır, mahkemenin bilgi verme görevi yalnızca sınırlıdır. Ancak mahkeme, hafif suç nedeniyle herhangi bir usul durumunda yargılamayı durdurabilir. Özel davacı ayrıca, dava sonuçlanana kadar herhangi bir zamanda özel dava talebini geri alabilir. Ancak sanık ana duruşmada ifade verir vermez bu ancak onun rızası ile mümkündür. Ayrıca, özel davacı kararı **temyiz edebilir**.

DİKKAT: Özel bir dava durumunda masraflar ortaya çıkabilir. Özel dava başarısız olursa mağdur sanığın masraflarını da üstlenmelidir!

CEZA EMRİ PROSEDÜRÜ

Ceza emri prosedürü, ana duruşma olmaksızın nihai bir mahkumiyetin gerçekleşebileceği basitleştirilmiş bir prosedürdür. Bu prosedür ancak hafif bir ceza bekleniyorsa ve bölge mahkemesi yetkili ise mümkündür. İşlem, Cumhuriyet savcısının ön soruşturma sonunda ceza emri başvurusunda bulunmasıyla gerçekleşir. Bu sanığa tebliğ edilir. Sanık ceza kararına itiraz ederse **esas duruşma** yapılır.

SUÇ DUYURUSUNDA BULUNULURSA NE OLUR?



Savcı suçlamada bulunursa mahkemedeki işlemler başlar. İlk olarak, suçlamanın getirildiği mahkeme şu sorulara bakar: Gerçekten yetkili mahkemeye bir iddianame sunuldu mu? İddianamenin gerekli formaliteleri yerine getirildi mi? Sanık mahkum olabilir mi? Bu aşamaya ara prosedür denir. Ardından ana prosedür başlar.

“HANGİ MAHKEMENİN İLK DERECEDE YETKİLİ OLDUĞU, SUÇUN İŞLENDİĞİ YERE, SUÇUN AĞIRLIĞINA VE NİTELİĞİNE BAĞLIDIR.”

YEREL MAHKEME

Bölge mahkemesinde üç farklı makam vardır.

- » **Ceza hakimi:** İki yıldan fazla olmayan bir cezanın beklenip beklenmeyeceğine veya özel bir dava olup olmayacağına sadece ceza hakimi karar verir.
- » **Jürili mahkeme:** İki ile dört yıl arasında bir ceza bekleniyorsa jürili mahkeme sorumludur.
- » **Genişletilmiş jürili mahkeme:** Asıl sorumlu jürili mahkemeyse ancak savcı başka bir yargıcın katılması için başvuruda bulunursa o zaman genişletilmiş jüri mahkemesi sorumludur.

ASLİYE MAHKEMESİ

Asliye mahkemesinde üç farklı makam vardır.

- » **Eyalet mahkemesi:** Dört yıldan fazla hapis cezası veya akıl hastanesine yatırılması veya ihtiyati tutuklamanın beklenmesi halinde, ağır ceza mahkemesi sorumludur. Ayrıca, asliye mahkemesinde görülmesi gereken davalarda savcı, suçlamaları ağır ceza mahkemesine getirebilir. Bunun olası nedenleri, tanık olarak kabul edilen mağdurların korunmasına yönelik özel ihtiyaç, davanın özel kapsamı veya özel önemidir.
- » **Ağır ceza mahkemesi:** Mahkemelerin Kuruluşu Kanunu'nda özel bir katalogda listelenen cezai bir suçun yargılanması durumunda bu mahkeme sorumludur. Bunlar cinayet, adam öldürme, ölümcül sonuçları olan soygun, ölümcül sonuçları olan bedensel zarar veya ölümcül sonuçları olan cinsel istismar gibi ciddi suçlardır.

YÜKSEK BÖLGE MAHKEMESİ

Yüksek Bölge Mahkemesinin yargı yetkisi, belirli cezai suçların kategorizasyonuna göre belirlenir. Bunlar özellikle devlet güvenlik suçlarıdır.

DAVAYA MAĞDUR OLARAK KATILABİLİR MİYİM?



Bir cezai suçun mağduru olarak, kişi başlangıçta yargılamaya tanık olarak katılır. Ancak belirli şartlar altında yan dava açma ve bu suretle süreçte aktif rol alma imkanı bulunmaktadır. Tüm ceza yargılaması sırasında müşterek davacı olarak katılabilirsiniz ancak mümkün olduğunca erken katılmak mantıklıdır.

Müşterek davacı olarak, ceza davalarına karışsınız ve normal bir tanıktan daha fazla hakkınız olur. Bir avukat tutmak zorunda değilsiniz. Ancak, kovuşturmayla esas haklarınızı kullanmak için, haklarınızı kullanmanızda size destek olabilecek bir avukattan tavsiye almanız faydalı olacaktır.

DAVA



BİR SUÇLAMA GETİRİLDİKTEN SONRA NE OLUR?

If the court decides after reviewing the bill of indictment that the case should go to trial, it sets a trial date. The defendant and the defence lawyer, the prosecution, the accessory prosecutor, and his lawyer are informed of the trial date. Witnesses are informed of the trial date in their notice of summons. A victim not being private accessory prosecutor or witness in the trial is entitled to be notified upon request about the place and date of the trial and the accusations against the accused in an understandable language.

NEDEN ANA DURUŞMA YAPILIYOR?

Polis ve savcılık zaten delilleri toplamış ve tanıkları dinlemiş olsa bile, nihayetinde gerçeği araştırmak ve gerekli tüm delilleri toplamak hâkimin görevidir. Bu nedenle tüm deliller yeniden ana duruşmaya dahil edilecek ve tanıklar dinlenecektir.

SÜRECE KAÇ YARGIÇ KATILIYOR?

Bir ana davada kaç yargıcın yer alacağı, hangi suçların hangi mahkemede yargılanacağına bağlıdır.

YEREL MAHKEMEDE

- » **Ceza hakimi:** tek yargıç
- » **Jürili mahkeme:** bir yargıç ve iki meslekten olmayan jüri
- » **Genişletilmiş jüri mahkemesi:** iki yargıç ve iki meslekten olmayan jüri

ASLİYE MAHKEMESİNDE

- » **Eyalet mahkemesi:** üç veya iki yargıç ve iki meslekten olmayan jüri
- » **Ağır ceza mahkemesi:** üç yargıç ve iki meslekten olmayan jüri

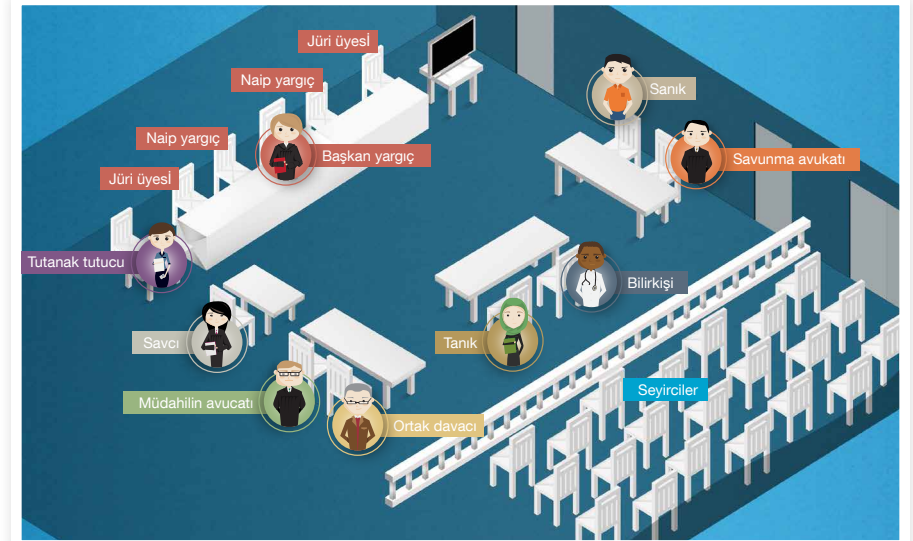
YÜKSEK BÖLGE MAHKEMESİNDE

- » **Senato:** üç veya beş yargıç

FEDERAL ADALET DİVANI HUZURUNDA

- » **Senato:** beş yargıç

MAHKEME SALONUNDA



MAHKEME SALONU NEYE BENZER?

Yargıçlar ve gerekirse meslekten olmayan jüri üyeleri mahkeme salonunda oturlar. Yanında müzakere tutanaklarını tutan bir katip oturur. Ayrıca, bir savcı her zaman mevcuttur. Bir bilirkişi takibatta yer alıyorsa savcının yanında oturur. Sanık ile avukatı ve muhtemelen bir tercüman savcının karşısında oturur. Zarar gören taraf müşterek davacı olarak ortaya çıkarsa kendisinin (ve avukatının) tüm duruşma boyunca hazır bulunmasına ve savcının yanında oturmasına izin verilir. Davacının bir **tercümana ihtiyacı** varsa yanına oturacaktır. Duruşma halka açıksa seyirciler toplantı odasının arka tarafında da oturabilir.

“MAĞDURUN DAVAY MÜDAHİL OLMASI HALİNDE, KENDİSİ (VE AVUKATI) TÜM DURUŞMA BOYUNCA HAZIR BULUNMA HAKKINA SAHİPTİR.”

MAHKEMEYE TANIK OLARAK ÇAĞRILDIĞIMDA NE GİBİ YÜKÜMLÜLÜKLERİM VAR?

Tanık olarak mahkemeye çağrılan herkes de hazır bulunmalıdır. Aksi takdirde, yokluğundan kaynaklanan masraflar kendisinden tahsil edilebilir. Ayrıca para cezası verilebilir ve ödeme yapılmaması gözetliyle sonuçlanabilir. Mahkeme ayrıca, kayıp tanıkları zorla getirebilir.

“YALAN BEYANDA BULUNMAK SİZİ CEZAYA TABİ TUTAR.”

Bir mahkemede, temel olarak kişisel bilgilerinizi vermekle yükümlüsünüz. Bazı durumlarda istisnalar vardır.

Ayrıca, kişi tanıklık etmeyi reddetme hakkını **veya** bilgi vermeyi reddetme hakkını **ileri sürmedikçe, tam ve doğru bir şekilde tanıklık etmelidir. Kişi, ifade vermeyi reddetme veya bilgi vermeyi reddetme hakkına rağmen ifade vermeye karar verirse doğru söyleme yükümlülüğüne tabidir.**

CEZAI TAKİBATTA TAZMİNAT TALEPLERİ

Bir suçun mağduru olarak, cezai takibatta maddi ve manevi tazminat talep etme olanağına sahipsiniz. Failden tazminat almanın farklı yolları vardır.

CEZAI TAKİBATLA BAĞLANTILI TAZMİNAT TALEBİ

Mağdur bir taraf olarak, normalde, kendi davanızı açarak tazminat ve manevi tazminat taleplerinizi hukuk mahkemesi önünde savunmanız gerekir. Bu durumda, mağdur başlangıçta dava masraflarını kendisi üstlenir. Yasal koruma sigortası daha sonra bu masrafları karşılayabilir. Cezai takibatta - sözde cezai takibatla bağlantılı tazminat talebi çerçevesinde - hak iddia etmek de mümkündür. Bu durumda mağdur, cezai takibatta medeni hukuk talebini ileri sürebilir. Bu şu yolla mümkündür:

- » vciya veya mahkemeye yazılı başvuru,
- » mahkemeye sözlü başvuru,
- » veya ana duruşmada sözlü başvuru.

Tazminat davası açan, davalıdan ne almak istediğini ve nedenini de belirtmelidir. Ancak, hukuk mahkemesinden farklı olarak, ceza mahkemesi, ileri sürülen iddia ile ilgili tüm koşulları belirlemek zorundadır. Tüm kanıtların adlandırılması gerekmez. Fail, suçun işlendiği sırada reşit değilse davaya konu olmaz.

“CEZAI BİR SUÇUN MAĞDURU OLARAK, MADDİ VE MANEVİ TAZMİNAT TALEPLERİNİZİ CEZA DAVASINDA İLERİ SÜRME OLANAĞINA SAHİPSİNİZ.”

Cezai takibatla bağlantılı tazminat talebinin avantajları şunlardır:

- » daha fazla medeni hukuk davası yükünün olmaması,
- » avukat zorunluluğunun olmaması,
- » dava masrafları için avans ödemesi gerekli değildir.

Hukuk davalarından farklı olarak, davacı taraf değil, kendi adına tanıktır. Sadece tazminat talep edilirse prosedürün uygulanması mahkemenin takdirindedir. Bu durumda mahkeme, ceza davasını geciktireceği kanaatindeyse cezai takibatla bağlantılı tazminat talebi davasını reddedebilir. Ancak mahkeme, başvuru manevi tazminat konusunda karar vermelidir. Burada bir karardan ancak başvurunun kabul edilemez olması (örn. çok geç olması) veya temelsiz olması halinde feragat edilebilir. Manevi tazminat talebi durumunda, belirli bir miktar belirtmeye gerek yoktur.

Davacı olarak, sürece katılabilir ve bir avukat tarafından temsil edilebilirsiniz. Ancak, sürecin uygulanması için bu kesinlikle gerekli değildir. Davacı, mahkeme tarafından dinlenme ve yargılama için gerekli soru ve talepleri iletme hakkına sahiptir. Sonuçlara bağlı olarak mahkeme, zararın tamamı veya bir kısmı için mağdura tazminat ödemesine hükmedebilir.

Mahkemenin sözde bir “temel karar” verme olasılığı da vardır. Sadece bir yaralanmanın meydana geldiğini ve failin tazminat ödemekle yükümlü olduğunu belirtir. Hukuk mahkemesi önündeki ayrı bir prosedürde, ödenecek tazminat miktarına ilişkin bir karar verilmelidir. Sadece sanık, kararın medeni hukuk kısmına itiraz etme hakkına sahiptir. Bundan da ceza mahkemeleri sorumludur.

Cezai takibatla bağlantılı tazminat talebi davaları maliyetlere neden olabilir. Mahkeme masrafları için **yardıma başvurulabilir** veya yasal koruma sigortanızdan masrafları karşılayıp karşılamayacağını öğrenebilirsiniz. Yargılamanın sonucuna bağlı olarak, failin masraflarını da üstlenmeniz gerekebilir. Genelde failin ödeme yapma durumu yoksa cezai takibatla bağlantılı tazminat talebi davalarında bir maliyet riski vardır.

Cezai takibatla bağlantılı tazminat talebi davalarında, mağdur da fail ile belirli bir miktar üzerinde anlaşabilir ve sözde bir uzlaşmaya varabilir.

TELAFİ ETME:

Hakim, faile mağdurun uğradığı zararın giderilmesini de emredebilir. Bu özellikle çocuk failer için mümkündür. Bunlar, medeni hukuk uyarınca tazminat talebine veya tazminat emrine mahkûm edilebilir.

Genellikle mağdur ve fail talep ettiğinde mahkeme bir uzlaşma önerisinde bulunur. Uzlaşma, medeni bir başlık olarak uygulanabilir (icra edilebilir).

“CEZA YARGILAMALARINDA MAĞDUR, FAİL İLE
“TAZMİNAT ANLAŞMASI” YAPABİLİR.”

FAİL-MAĞDUR UZLAŞMASI:

Diğer bir seçenek, medeni hukuk kapsamındaki talepler için tazminat olarak mutlak bir miktar para ödenmesinden oluşmayan sözde **fail-mağdur uzlaşmasıdır**. Bu mahkemede değil, tarafsız bir tahkim kurulu önünde gerçekleşir. Odak noktası, mağdurun faille çeşitli “tazminat ödemeleri” üzerinde anlaşabileceği bir uzlaşma görüşmesidir. İşlenen suçu telafi etmek için parasal bir ödemenin yanı sıra bir özür veya başka bir jest üzerinde anlaşmak mümkündür. Uzlaşma, mağdurun ve failin gönüllü olduğunu varsayar. Uzlaşma, mağdurun iradesi dışında gerçekleştirilemez. Bir cezai suçun mağduru olarak bir uzlaşma için hazır değilseniz bu gerçekleştirilmeyebilir. Ancak, mağdur kişi olarak buna karar vererseniz yanınızda birini de getirebilirsiniz. Savcılık ve mahkeme, yargılama boyunca bir uzlaşma için çaba göstermelidir. Mağdur için, bir uzlaşmanın avantajı, tazminat ödemelerinin veya manevi tazminatın daha hızlı elde edilebilmesi olabilir ki bu ancak medeni hukuk yoluyla güçlülükte elde edilebilir. Aynı zamanda, faille mahkeme dışında yapılacak bir görüşme, daha iyi bir konuşma düzeyi sağlayabilir. Mağdurlar, faile haksızlığı gösterme ve eyleminin sonuçlarını açıklama fırsatına sahiptir. Suçlu için cezanın hafifletilmesi ve hatta muhtemelen cezadan feragat edilmesi düşünülebilir. Daha hafif suçlarda, mağdurun belirli bir miktar para alması şartıyla soruşturma işlemine son verilebilir.

“BU UZLAŞMA MAHKEMEDE DEĞİL, TARAFSIZ BİR UZLAŞMA KURULU
ÖNÜNDE YAPILIR. UZLAŞMA, MAĞDURUN VE FAİLİN GÖNÜLLÜLÜĞÜNÜ
KAYDIYLA GERÇEKLEŞİR.”

Mağdurun faile karşı tazminat taleplerini güvence altına almak için, devletin para cezası ve mahkeme masrafları talepleri ikinci derecededir. Sadece mağdurun faile karşı talepleri karşılandığında, faile karşı devlet hak talep edebilir. Fail ancak mağdurun tazminat taleplerini yerine getirdiğinde para cezalarını ve mahkeme masraflarını ödemeye başlar.

ANA DURUŞMA ESASLARI



Ana ceza duruşması için çeşitli ilkeler geçerlidir. Bunlar müzakerenin gidişatını ve biçimini şekillendirir. Ana davanın hukukun üstünlüğüne uygun olmasını sağlar.

ACİLİYET:

Mahkemenin, bir karar verebilmesi için, yaşananların doğrudan bir resmini elde etmesi gerekir. Bunun anlamı: Yargıç, esas duruşma sırasında her zaman hazır bulunmalıdır. Ayrıca her zaman en yakın kanıt kullanılmalıdır. Bunun anlamı: Tanık ifadesinin daha önceki bir kaydını okumak yerine, öncelikle doğrudan mahkemede tanıklık etmelidir.

KONUŞMA:

Ceza yargılamasının kontrol altına alınması ve anlaşılır hale getirilmesi için asıl duruşma sürecin tamamının sözlü olarak yürütülmesi gerekir. Bunun anlamı: Prensip olarak, tüm tanıklar mahkemede sözlü olarak ifade vermeli ve tüm belgeler okunmalıdır.

HALK:

Kamuyu aydınlatma ilkesi, bir ana duruşmanın genel olarak herkes tarafından erişilebilir olduğunu belirtir. İlgilenen vatandaşlar ve basın da duruşmaya katılmasına izin verilir. Tanıklar dahil ilgilileri korumak için kamuyu aydınlatma ilkesi kısıtlanabilir.

IN DUBİO PRO REO:

“In dubio pro reo” ilkesi şu şekilde tercüme edilir: “Şüpheden sanığın faydalanması”. Mahkeme bu ilkeye göre hareket eder. Suç şüpheye yer bırakmayacak şekilde kanıtlanıncaya kadar masumiyet karinesi her sanık için geçerlidir.

ADİL YARGILAMA:

Her prosedür adil olmalı ve hukukun üstünlüğüne dayanmalıdır. Adil yargılama ilkesi bunu söylüyor.

HAKİM HAKKI:

Bu ilke, devletin hangi dava için olacağını bilmeden hangi yargıcın hangi yargılamadan sorumlu olacağını önceden belirlemesi gerektiğini belirtir.

DUYULMA HAKKI:

Sanık, iddialar hakkında yorum yapma ve yargılamada başvuruda bulunma hakkına sahiptir.

ANA DURUŞMA TARİHİ



Suç mağdurları genellikle ana duruşmaya tanık olarak çağırılır ve böylece ana duruşma tarihi hakkında bilgi verilir. İstisnai durumlarda, suçtan zarar gören kişi tanık olarak çağırılmazsa talebi üzerine ana duruşma tarihi de kendisine bildirilir. Bu başvuruyu şikayette bulunurken sunabileceği gibi, sorgu sırasında veya savcılığa mektupla da sunabilir.

Aşağıdaki sebeple: Ana duruşmaya tanık olarak çağırılmayan herkes hala kamunun bir parçasıdır ve herkes gibi ana duruşmada hazır bulunma hakkına sahiptir. Bu, duruşmalar genellikle halka açık olmasa da, reşit olmayanlara karşı açılan davalarda bile bir suçun mağduru için geçerlidir. Dava açma hakkı bulunan mağdurlar ek haklara sahiptir.

ANA DURUŞMAYA DAVETİNİZ



Daveti dikkatlice okuyunuz. İşte bazı ipuçları:

- » Güvenlik kontrolleri sırasında gecikmeler olabileceğinden, bir duruşmaya davet edildiyse mahkemeye zamanında gelmeniz tavsiye edilir.
- » Yanınızda keskin nesneler veya sıvılar getirmeyin, aksi takdirde giriş alanındaki güvenlik kontrolüne teslim etmeniz gerekecektir. Havaalanında olan kurallar geçerlidir.

- » Ana duruşma, konunun gündeme getirilmesiyle başlar. Hakim, davet edilen tüm kişilerin gelip gelmediğini belirler. Bundan sonra, tüm tanıklar mahkeme salonunu terk etmelidir. Yargıcın sizi çağırması için mahkeme salonunun dışında bekleyin. Sanıkla karşılaşmaktan korkuyorsanız vaktinde bir mağdur destek örgütüyle iletişime geçin, örneğin: WEISSER RING. Bir görevli size eşlik edebilir ve sanıkla karşılaşmayacağınız güvenli bir yerde sizinle birlikte bekleyebilir.
- » Genellikle bir müzakere geç başlar. Bekleme süreleri olacaktır ve bu süreçte size destek olabilecek güvendiğiniz birini yanınızda getirin.

ANA DURUŞMADA MAĞDUR OLARAK HAKLARINIZ



- » **Korunma ve dikkate alınma hakkı**
 - » Mahkeme, haklarınızı ve çıkarlarınızı dikkate almalıdır.
 - » Gerçeğin belirlenmesinin izin verdiği ölçüde, her sorguda kişisel durumunuz dikkate alınmalıdır.
- » **Desteklenme hakkı**
 - » Mağdur olarak, kendi çıkarınız için ana duruşmada sorgulama için bir avukat veya güvendiğiniz bir kişiyi yanınıza alabilirsiniz.
- » **Kişisel alanın korunması hakkı**
 - » Kesinlikle istisnai durumlarda, eş zamanlı video aktarımı, ana duruşmadan önce sorgunuzun kaydedilmesi veya sanığın mahkeme salonundan çıkarılmasıyla sanıkla doğrudan bir yüzleşmeden kaçınılabilir.
 - » Ciddi istisnai durumlarda, mahkemede bir ifadeden kaçınılabilir ve bunun yerine bir video sorgulama veya daha önceki bir protokolün okunması yapılabilir.
 - » İstisnai durumlarda, kişisel verilerinizi vermeden de ifade vermek mümkündür.
 - » Mahremiyeti korumak için, duruşma başladıktan sonra TV ve radyo kayıtları ve yayınları ile film ve fotoğraf kayıtları yasaktır.
 - » Kişisel yaşam alanınızdaki koşullar ele alınırsa halk resen veya talep üzerine hariç tutulabilir. Bununla birlikte, genel olarak, gerçekleri açıklığa kavuşturmak için gerekli olmadıkça, kişisel yaşamla ilgili sorulardan kaçınılmalıdır.

- » Kendi cinsel kaderini tayin hakkına, yaşama, kişisel özgürlüğe karşı veya vesayet altında bulunan birinin kötü muamelesi nedeniyle gerçekleşen suçun muhatabı reşit değilse ana duruşma halka kapalı olarak yapılır.
- » Örneğin, tanığın veya başka bir kişinin yaşamı veya uzuvlarına yönelik bir risk varsa halk da davadan hariç tutulabilir.

» Sanıktan uzak durma hakkı:

- » Sanıkların duruşmadan çıkarılması:
Prencip olarak, davalının ana duruşmanın tamamında hazır bulunma görevi vardır. Ancak mahkeme, bazı durumlarda, mağdurun sorgulanması sırasında sanığı hariç tutabilir:
 - » Reşit olmayan bir mağdur tanıklık yaparsa ve sanığın varlığının çocuğun fiziksel ve zihinsel sağlığı için önemli dezavantajlara sahip olabileceğine dair somut belirtiler varsa.
 - » Yetişkin bir tanık için ciddi fiziksel tehdit olduğunda.
 Sanık duruşma odasına döndükten sonra, neler olduğu ve söylenenlerin ana içeriği hakkında kendisine bilgi verilecektir.
- » Görüntülü sorgulama:
Bir suçun mağdurunu tekrar tekrar sorgulamaktan veya faille tekrar yüzleşmekten korumak için video kaydı/sorgulama imkanı vardır. Birincisi, bir ifadenin video kaydı zaten suç kovuşturmasında mümkündür. Belirli koşullar altında, ana duruşmada daha sonraki bir duruşmanın yerini alabilir. 18 yaşından küçük mağdurlar veya hasta olan veya yurt dışında yaşayan tanıklar söz konusu olduğunda, soruşturma sırasında bu tür bir video kaydının yapılmış olması gerekir.

“MAĞDURU TEKRAR SORGULANMAKTAN VEYA SUÇLU İLE YENİDEN KARŞI KARŞIYA GELMEKTEN KORUMAK ADINA VIDEO KAYDI/ VİDEOLU SORGU YAPILABİLİR.”

Öte yandan, ana duruşmadaki sorgulama video konferans şeklinde gerçekleştirilebilir: Tanık farklı bir yerde bulunurken, yargılamanın diğer tüm tarafları mahkeme salonunda hazır bulunur. Tanık, görüntülü ve sesli olarak

sorgulanmakta, soru sormaya yetkili kişilerin özel hakları saklı tutulmaktadır. Normal sorgulama yoluyla tanıklara ciddi şekilde zarar gelme tehlikesi varsa bir video konferans düşünülebilir. Bu, özellikle mahkeme salonundaki durumdan korkan ve fiziksel veya zihinsel zarar görebilecek çocukları sorgularken geçerlidir. Yetişkinler de, özellikle ciddi bir şiddet eyleminin kurbanı olmuşlarsa böyle bir riskle tehdit edilebilirler.

» Duyulma hakkı:

- Ana duruşmadaki sorgulama sırasında, her mağdur kişiye, suçun kendisi üzerindeki etkileri hakkında yorum yapma fırsatı verilmelidir.
- » Tanık olarak sorgulandığında, mağdurun uygun muamele görme hakkı vardır.
 - » Özellikle, kişinin veya bir akrabasının kişisel yaşam alanıyla ilgili sorular, yalnızca gerçeği ortaya çıkarmak için kesinlikle gerekliyse sorulmalıdır. Aynısı, kendisi veya bir aile üyesi için karalayıcı olabilecek sorular için de geçerlidir.
 - » 18 yaşından küçük tanıklar sadece hakim tarafından dinlenebilir.
 - » Mağdur, yargılama sırasında ortak davacı olarak kabul için başvurursa kabul ile daha fazla hak alacaktır. Daha sonra örneğin hakların kullanılması için gerekli yazılı belgelerin tercümesi talep edilebilir. Ancak dosyadaki belgelerin hepsi tercüme edilmez.
 - » Almanca bilmeyen her tanığa bir tercüman sağlanır.

“HER MAĞDURA, ANA DURUŞMADAKİ SORGULAMA SIRASINDA, SUÇUN KENDİSİ ÜZERİNDEKİ ETKİLERİ HAKKINDA YORUM YAPMA FIRSATI VERİLİR.”

DURUŞMA SÜRECİ

BİR MAHKEME DURUŞMASININ SÜRECİ NASIL İŞLER?

Ana duruşma, **hakimin sanık** aleyhine **ceza davası** açmasıyla başlar. Daha sonra tüm ilgililer salona girer ve yargıç onların orada olduğunu belirler. Bundan sonra, tüm **tanıklar** mahkeme salonunu terk etmelidir. Tanıklık etmeden önce mahkeme

salonunda olanlardan etkilenmemelidirler. Sanık daha sonra kendisi hakkında sorgulanır. Ardından **savcı**, sanıkların hangi suçlarla itham edildiğini belirten iddianameyi okur. Sanık daha sonra iddialar hakkında yorum yapabilir. Ardından delil toplama süreci başlar. Bu amaçla tanık çağırılır, hak ve görevleri anlatılır ve sorgulanır. Sertifikalar veya belgeler gibi diğer deliller mahkemede gösterilir. Gerekirse bir **uzman** görüşü de alınır. Delillerin alınmasından sonra savcı, müşterek davacı veya vekili ve avukatı kapanış ifadelerini verebilir.

Davalı son sözü söyler. Mahkemenin gizli görüşmesinden sonra karar açıklanır. Bir mahkeme duruşması birkaç gün sürebilir. Duruşmanın uzunluğu büyük ölçüde kanıtların kapsamına göre belirlenir.



TANIKLARIN DİNLENMESİ

TANIKLARIN DİNLENME SÜRECİ NASILDIR?

Tanık olarak asıl duruşma sırasında çağrılıncaya kadar mahkeme salonunun önünde beklersiniz. Çağrıldığınızda mahkeme salonuna girersiniz ve hakimin tam karşısındaki masaya otursunuz.

Daha sonra yargıç tanığın kimliğini kontrol eder. Ad, yaş, meslek, ikamet yeri, sanık veya mağdur ile ilişki belirtilmelidir. Hakim daha sonra onlara bir tanığın hak ve görevleri hakkında bilgi verir. Tanık olarak doğruyu söylemelisiniz ve yemin etmeniz istenebilir. Yalan beyan suçtur. Hakim size ifade vermeyi reddetme veya bilgi vermeyi reddetme hakkı konusunda bilgi verir. Bu haklardan biri varsa kişi tanıklık yapmayı reddedebilir. Yine de tanıklık edecekseniz doğruyu söylemek zorundasınız. Ardından sorgulama başlar. Bu iki kısımda gerçekleşir. Her şeyden önce, tanık, gördüklerini veya yaşadıklarını anlatmalıdır. Dürüst olmak ve hiçbir şeyi saklamamak önemlidir. Hakim ayrıca diğer tanıkların ifadelerini tanığa okuyabilir veya belge veya resim gösterebilir. İfade tamamlandıktan sonra, hakim, savcı, aynı zamanda sanık ve avukatı ile müdahil ve gerekirse bilirkişi ilave

“DOĞRU İFADE VERMEK VE HİÇBİR ŞEYİ GİZLEMEMEK ÖNEMLİDİR.”

sorular sorabilir. Çocukların veya gençlerin tanık olarak ifade vermesi gerekiyorsa sorgulama genellikle mahkeme başkanı tarafından yapılır. Bununla birlikte, takibata dahil olan diğer tarafların doğrudan sorgulanmasına izin verebilir.

GÜÇSÜZ/HASTAYSAM VEYA UZAKTA YAŞIYORSAM MAHKEMEYE GİTMEM GEREKİR Mİ?

Temel olarak, mahkemede tanık olarak görünmeniz gerekir. Nadir durumlarda, bir istisna yapılabilir. Buna hakim tarafından karar verilmelidir. Örneğin, yaş, hastalık veya diğer önemli nedenlerle (örneğin yurt dışında yaşıyorsanız) mahkemeye çıkmak mümkün değilse video görüşmesi istenebilir. Bu şekilde mahkemede görünmeye gerek yoktur. Ayrıca, belirli koşullar altında, bir tanığın mahkemede dinlenmesi, daha önceki ifadesinin dökümünün okunmasıyla değiştirilebilir.

BİR MAĞDUR OLARAK MAHKEMEDEN KORKARSAM NE YAPABİLİRİM?

Her mağdur, bir güvenilen kişi, bir avukat veya bir psikososyal destek görevlisi tarafından duruşmada eşlik edilme fırsatına sahiptir. Mağdurun bazı ciddi istisnai durumlarda mahkeme salonunda ifade vermek zorunda kalmaması için yargıç bir görüntülü sorgu emri verebilir.

HALK DIŞARDA TUTULABİLİR Mİ?

Temel olarak, davalar halka açıktır. Hatta bu bir ilkedir. Aksi takdirde, mağdurun veya sürece dahil olan başka bir tarafın kişisel yaşam alanlarının açıklanması nedeniyle korumaya değer bir çıkar ihlali söz konusu olacaksa talep üzerine halk ana duruşmadan çıkarılabilir. Örneğin, mağdurun aile hayatından mahrem ayrıntıları açıklarken veya bir kişinin yaşamı, uzuvları veya kişisel özgürlüğüne yönelik bir tehdit söz konusu olduğunda. Küçükler için kamuya açık bir duruşmanın getireceği stres durumları da dikkate alınmalı ve özellikle ciddi suçlar söz konusu olduğunda, halk burada dışarıda bırakılmalıdır. Örneğin, önemli ticari sırlar tartışılıyorsa halkın içeri alınmaması da düşünülebilir.

MASRAFLARIN KARŞILANMASI

Mağdur ana duruşmada tanık olarak çağrılırsa ortaya çıkan masrafların geri ödenmesine hak kazanır, örneğin:

- » rekli, gerçek seyahat masrafları,
- » Kazanç kayıpları,
- » giderler için bir ödenek (tanığın ikamet ettiği veya çalıştığı yerde görüşme olmazsa),
- » varsa konaklama masrafları
- » eğer gerekliyse muhtemelen diğer masraflar.

Bu masrafların geri ödenmesi için, ilgili kişinin, kendisini tanık olarak getiren makama sorgulanmasından itibaren 3 ay içinde yazılı bir başvuruda bulunması gerekir. Gerekirse işveren tarafından doldurulmuş ve imzalanmış bir kazanç kaybı belgesi, davetiye ve bilet gibi diğer belgeler eklenmelidir. Maliyetlerin yüksek olması durumunda talep üzerine avans ödemesi yapılabilir.

Masrafların geri ödenmesi:

- Yazılı talep
- 3 ay içinde yapılmalıdır

"ANA DURUŞMADA TANIK OLARAK ÇAĞRILIRSANIZ, YAPILAN MASRAFLARIN GERİ ÖDENMESİ HAKKINA SAHİPSİNİZ."

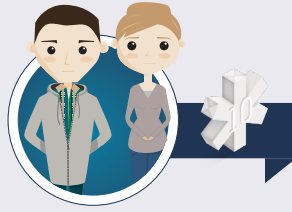
HALA SORULARINIZ VARSA...

Mağdur yardım hattı **116 006'yı** arayın veya **WEISSER RING'in** internet sitesini ziyaret edin.

Suç mağdurları ve ilgililer Almanya'nın her yerinden ücretsiz olarak 116 006'yı arayabilir (yurt dışından ücretli olarak +49 116 006).

Orada, sizin için ne tür yardım seçeneklerinin bulunduğu konusunda size bilgi verebilecek, konuşabileceğiniz kişiler bulacaksınız. Burada ayrıca uzman danışma merkezlerinin iletişim bilgilerini ve WEISSER RING için yerel irtibat bilgilerini bulacaksınız.

TANIKLAR VE MAĞDURLAR İÇİN 10 İPUCU



- 1) Sorgulanmaktan korkmayın, burada sanık konumunda değilsiniz. Tanık olarak göreviniz, gördüğünüzü veya yaşadığınızı kendiniz anlatmaktır.
- 2) Soruyu dikkatlice dinleyin.
- 3) Cevap vermeden önce kendinize zaman tanıyın.
- 4) Soruları sakince ve net bir şekilde cevaplayın.
- 5) Sadece kendi duyduğunuzu veya gördüğünüzü anlatın.
- 6) Bir şeyi hatırlayamıyorsanız itiraf etmekten çekinmeyin. Ayrıntıları hatırlayamamanız normaldir, hatırlayamadığınız şeyler için başka şeyler anlatmanıza gerek yoktur.
- 7) Savunma avukatının sorularından korkmayın. Bazı sorular savunma stratejisinin bir parçası olabilir. Sonuçta müvekkilini temsil etmek onun görevidir.
- 8) Sorgulamadan sonra, umumi duruşmanın yapılması şartıyla, duruşma bitene kadar duruşma **salonundan ayrılabilir veya oditoryumda yer alabilirsiniz.**
- 9) Sanık beraat ettiyse bu size inanılmadığı anlamına **gelmez. Çoğu zaman kanıtlar yetersiz kalır.**
- 10) Sorgunuzdan önce veya sonra tehdit edilerseniz veya saldırıya uğrarsanız **bunu derhal hakime veya polise bildirin!**

KARAR



MAHKEME KARARINI NE ZAMAN VERİR VE NELERDEN OLUŞUR?



Ana duruşmanın sonunda, mahkeme bir ceza kararı verir. Sanığın isnat edilen suçtan suçlu bulunup bulunmayacağına veya beraat edip etmeyeceğine karar verilir. Talep üzerine mağdur, yargılamanın sonucu hakkında bilgilendirilir.

Sanık suçlu bulunursa yargıçlar failin suçlu bulunduğu durumları kararda belirtecektir. Kararın gerekçelerinde, mahkemenin bu karara varmasının nedenlerini açıklanır. Ayrıca failin cezası belirlenir, türü ve uzunluğu gerekçelendirilir. Karar ayrıca, yargılama masraflarını kimin üstleneceğini de düzenler.

CEZALAR NELERDİR?

Alman ceza hukukunda iki ana ceza vardır: **hapis** ve **para cezası**. **Tutukluluk** cezaevinde gerçekleştirilir. Minimum süre bir aydır. Alman ceza hukuku, müebbet hapis cezasını azami ceza olarak kabul etmektedir. Suçlu, hapis cezasının 2/3'ünü çekmişse - ancak en az iki ay - ve olumlu bir sosyal prognoza sahipse şartlı tahliye ile daha erken serbest bırakılabilir. Buna şartlı tahliye denir.

Hapis cezası da şartlı tahliye ile ertelenebilir. Mahkeme, hükümlüye bu süre zarfında uyması gereken şartlar ve talimatlar verebilir. Özellikle mahkeme, hüküm giymiş kişiye mağdura verilen zararı onarmasını emredebilir. Başarılı bir şartlı tahliye süresinden sonra, suçlu cezanın geri kalanından azat edilecektir.

Hükümlü, şartlı tahliye koşullarına uymaz veya bu süre içinde başka bir suç işlerse denetimli serbestlik geri alınabilir. Hapis cezası daha sonra ceza sisteminde infaz edilir.

Günlük **para cezası** uygulanır. Bu, hükümlünün geliri ve kişisel durumuna göre en az 5, en fazla 360 olmak üzere belirli gün sayısı için belirli bir miktar para ödemesi gerektiği

anlamına gelir. Bu para devlete ödenir, dolayısıyla mağdur için bir tazminat veya telafi ödemesi değildir. Hüküm giyen kişi ödeme yükümlülüğünü yerine getirmezse sözde ikame hapis cezası riski vardır.

MAHKEME CEZANIN MİKTARINI BELİRLEMEK İÇİN HANGİ KRİTERLERİ KULLANIR?

Kanun, her suç için asgari ve azami cezaı içeren bir dizi ceza belirler. Yargıçlar, hüküm vermek suretiyle bir suçlu için hangi cezanın uygun olduğunu belirler. Eylemin adaletsizliği ve suçluluk derecesi dikkate alınır. Bu amaçla, kanun bazı durumlarda özel ağırlaştırıcı veya hafifletici sebepler öngörmektedir. Diğer hususların yanı sıra failin kişisel ve ekonomik durumu, failin gelecekteki hayatı, geçmiş hayatı, mağdura yönelik dava süreci sırasındaki davranışı, pişmanlığı veya verilen hasarı telafi etme çabaları dikkate alınır.

BİR CEZA KARARINA İTİRAZ

BİR KARARA NASIL İTİRAZ EDİLEBİLİR?

Bir karara itiraz etmenin birkaç yolu vardır:

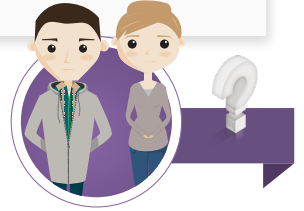
İTİRAZ:

Yerel mahkeme ilk etapta bir karar vermişse bu karar temyiz edilebilir. İtiraz ile, kararın yanlış olduğu iddia edilir. Bu hata, gerçeklerin yanlış veya yetersiz tespitinden veya yanlış bir hukuki değerlendirmeden kaynaklanabilir. Bu, yeni kanıtların da sunulabileceği anlamına gelir. Temyiz davalı, savcı, özel davacı ve bazı durumlarda müşterek davacı tarafından da yapılabilir.

Temyiz mahkemesi bölge mahkemesidir. Kararı açıklayan mahkemeye **bir hafta içinde** itiraz etmeniz gerekir. Temyiz başarılı olursa karar bozulur ve temyiz mahkemesinin kararı ile değiştirilir.

REVİZYON:

Gözden geçirme ile yerel mahkeme, bölge mahkemesi ve daha yüksek bölge mahkemesinin birinci dereceden kararlarına ve temyiz kararlarına itiraz edilebilir. Bir revizyonla, yasal değerlendirmenin yanlış olduğu, yani kararın yasal bir hataya dayandığı ileri sürülebilir. Böyle bir hata, örneğin, bir tanığın gerektiği gibi bilgilendirilmemesi veya delil kullanımına ilişkin bir yasağın gözetilmemesi olabilir. Ayrıca, **revizyon bir hafta içinde kararı açıklayan mahkemeye gönderilmelidir**. Ancak yine de bir ay içinde dayanaklı hale getirilebilir. Hükümlü, savcılık, müşterek davacı ve özel davacı da revizyon hakkına sahiptir. Revizyon Mahkemesi, Yüksek Bölge Mahkemesi ve Federal Adalet Divanı'dır.



KARARA İTİRAZ EDİLEBİLİR MİYİM?

REVİZYON:

Mağdur olarak, yalnızca müşterek davacı veya özel davacı **olarak takibata** katıldıysanız **bir ceza** hükmüne itiraz edebilirsiniz. Müşterek davacı, farklı bir ceza verilmesi amacıyla karara itiraz edemez. Ancak, yan davanın beraat kararına itiraz etme yetkisi vardır.

BİR CEZA NE ZAMAN İNFAZ EDİLEBİLİR?

İr ceza ancak artık temyizi mümkün olmadığı anda infaz edilebilir. Bir karara yasal yollardan itiraz edilmişse temyiz prosedürü ve varsa revizyon prosedürü sonuçlandırılmalıdır. Aksi takdirde, temyiz süresi sona erdiğinde, yani artık karara karşı harekete geçemeyeceğiniz zaman bir karar icra edilebilir. Karar açıklandıktan sonra ilgili tüm taraflar temyizden feragat ederse karar yasal olarak bağlayıcı hale gelir ve uygulanabilir.

Fail, şartlı tahliyesiz hapis cezasına çarptırılmışsa hükümlü, cezasına ne zaman ve nerede başlayacağı konusunda bilgilendirilir. Bu nedenle, mahkûmiyet kararı ile

hapis cezasının başlaması arasında hâlâ bir süre geçebilir. Hüküm giyen kişi bu cezayı gönüllü olarak kabul etmezse tutuklanabilir.

Ancak, hüküm giyen kişi yargılama öncesinde tutuklu ise genellikle doğrudan ceza infaz kurumuna nakledilir.

HAPİS ÖNLEMLERİ:

- » Herhangi bir mağdur, faile karşı hapis cezalarının verilip verilmediğinin veya bu tedbirlerin kaldırılıp kaldırılmadığının öğrenilmesini talep edebilir.
- » Mağdur, faile ilk kez şartlı tahliye veya dışarı çıkması için izin verildiğinde bilgilendirilmek için de başvurabilir. Ön koşul, mağdurun bu bilgilendirmede meşru bir menfaatinin olmasıdır. Bazı ciddi suçların mağdurlarının böyle bir meşru menfaati kanıtlamalarına gerek yoktur. Bunlar, örneğin, kendi cinsel kaderini tayin hakkına karşı suçların mağdurlarını, insan kaçakçılığını ve ısrarlı takibi içerir. Ancak, bu bilgilerin ifşası, hüküm giymiş kişinin herhangi bir meşru menfaatle çelişmemelidir.
- » Talep üzerine, failin cezaevinden ne zaman kaçtığı ve kendisini korumak için ne gibi önlemler alındığı mağdura bildirilecektir.
- » Mağdur, talep üzerine, haklı bir menfaatin gösterilmesi halinde, yeniden şartlı tahliye ve failin gözaltından çıkarılması hakkında da bilgilendirilir. Ancak burada da hükümlünün korunmaya değer menfaatleri engel olabilir.
- » Ayrıca cezaevi, mağdura failin tahliye adresi ve mali durumu hakkında bilgi verebilir. Ancak, bu bilgilerin suçla ilgili yasal hak taleplerinin uygulanabilmesi için gerekli olmalıdır.

İLETİŞİM YASAĞI:

Talep üzerine, bir suçun mağduru, mahkum edilen kişiye mağdurla temas kurmaması talimatının verilip verilmediği konusunda bilgilendirilmelidir.

GÜVENCE ALTINA ALINMASI VEYA EL KOYULMASINDAN SONRA BİR EŞYANIN İADESİ



Mağdura ait olan ve cezai takibat sırasında el konulan veya güvence altına alınan bir eşya, en geç karar kesinleştğinde mağdura iade edilecektir.

Belirli koşullar altında, el konulan bir nesne, nesnenin yargılama için artık herhangi bir kanıtsal önemi olmadığında iade edilebilir.

ÇOCUK MAHKEMESİ SÜREÇLERİ



Bir genç bir suç işlemişse prosedür Gençlik Mahkemeleri Yasasına (JGG) dayanır.

Bu aynı zamanda, 18 ila 21 yaşındaki (genç yetişkin) bir suç işlemişse ve reşit olma yaşına rağmen JGG devreye giriyorsa da geçerlidir, çünkü suç nitelik olarak gençler tarafından işlenen suçlar kategorisindedir veya genç yetişkin, gelişim olarak bir ergene denktir.

Çocuk ceza hukuku birçok yerde genel ceza hukukundan farklıdır. Bunun nedeni, çoğu genç için suç işlemenin büyüme süreçlerinin geçici bir parçası olmasıdır.

Bu nedenle buna verilecek yanıt her şeyden önce eğitici olmalıdır. Ancak gençlerin ve ergenlerin cezai sorumluluğu temelde ceza kanununa dayanmaktadır. Hangi davranışın cezalandırılacağı bu nedenle herkes için aynıdır. Ancak hukuki sonuçları farklıdır. JGG'ye göre eğitim önlemleri, davranış düzeltici yöntemler ve çocuk cezaları uygulanabilir. Yargı süreci de farklıdır.

Gençlik yargı, meslekten olmayan yargıçların oluşturduğu gençlik mahkemesi veya gençlik odası sorumludur. Müzakereler genellikle kapalı bir toplantıda yapılır. Gençlik dairesine bağlı olan gençlik adaleti dairesi, bir gence karşı açılan her davaya müdahil olur.

"BİR ÇOCUK SUÇ İŞLEDİĞİ TAKDİRDE, İŞLEMLER GENÇLİK MAHKEMELERİ YASASI (JUGENDGERICHTS-GESETZ) KAPSAMINDA YÜRÜTÜLÜR."

MAĞDUR HAKLARI

Çok uzun bir süre boyunca, suç mağdurluğu konumu ceza yargılamasında çok ikincil bir rol oynadı ve yalnızca kanıt sürecinde gerçeğin ortaya çıkarılmasına yardımcı olmayı amaçladı. Bu, son birkaç on yılda önemli ölçüde değişti.

“MAĞDUR HAKLARI ARTIK
İNSAN HAKLARI OLARAK
KABUL EDİLMEKTEDİR.”

Birçok mağdur destek kuruluşunun lobi çalışmaları ve ayrıca mağdurların endişelerini ve ihtiyaçlarını inceleyen “kurban araştırması” (mağdur bilimi) bunda büyük rol oynadı. Çok sayıda mağdur hakkı artık Alman Ceza Muhakemesi Kanunu’nda yer almaktadır ve **cezai takibatlara** daha fazla katılımı mümkün kılmaktadır. Mağdurların hakları artık insan hakları olarak görülüyor. Birçok uluslararası ve Avrupa kuruluşu, mağdur haklarının uygulanmasıyla ilgilenmektedir.

Bu amaçla Avrupa Birliği, mağdurların korunmasına ilişkin asgari standartlar hakkında bir yönerge yayınlamıştır. Bu, 28 AB ülkesinin tamamında aşağıdakileri garanti etme amacındadır:

- » Mağdurlara saygılı davranılmalıdır.
- » Mağdurlar, hakları konusunda anlayabilecekleri bir biçimde eğitilmeli ve davaları hakkında bilgilendirilmelidir. Mağdurların tüm Üye Devletlerde mağdur destek hizmetlerine ücretsiz erişiminin sağlanması önemlidir.
- » Mağdurların isterlerse yargılamaya katılmalarına izin verilir. Sürece katılmak isterlerse desteklenmelidirler. Özellikle çocuklar, tecavüz mağdurları veya engelli kişiler gibi savunmasız mağdurlar yeterince korunmalıdır.
- » Mağdurlar ayrıca polis soruşturmaları ve yasal işlemler sırasında da korunmalıdır.

Bir suçun mağdurları ceza davalarında özel haklara sahiptir. Bu haklar esas olarak Ceza Muhakemesi Kanunu'nda düzenlenmiştir. Bu konuyla alakalı bilgileri **cezai takibat süreci** kısmında sunduk.

**"BİR SUÇUN MAĞDURLARI
CEZA MAHKEMESİNDE
ÖZEL HAKLARA SAHİPTİR."**

TANINMA VE SAYGI GÖRME HAKKI



Mağdurun cezai takibat sırasında temas kurduğu makamlar, saygı, empati, bireysel, profesyonel ve ayrımcı olmayan muamele görmesini sağlamalıdır.

İlgililer ayrıca mağdurların haklarına ve çıkarlarına özellikle dikkat etmeli ve mağdurların haklarının verilmesini sağlamalıdır.

BİLGİ EDİNME HAKKI



Suç mağdurunun faile yönelik ceza yargılamasının seyri ve içeriği hakkında bilgi alması çok önemlidir.

Bu bir tür rehberlik sunar ve süreç boyunca mağduru rahatlatır. Bilgilendirilmiş mağdurlar daha güçlüdür ve devam eden davalarda yollarını daha iyi bulabilirler. Almanya'da, 3. Mağdur Hakları Reformu Yasası ile bilgi edinme hakları **Ceza Muhakemesi Yasası'na (StPO)** dahil edildi. **Suç kovuşturmasında mağdur olarak haklarınız başlığı altında ayrıntılı açıklamalar bulabilirsiniz.**

MAĞDUR DESTEK TESİSLERİNE ERİŞİM



Yönerge, eyaletleri mağdur destek tesislerine ücretsiz erişim sağlamakla yükümlü kılar. Bu, ceza davasının sonuçlanmasından önce, sırasında ve dava süreci bitimini takiben uygun bir süre boyunca da sağlanmalıdır. Hizmetler, mağdurların çıkarları doğrultusunda verilmeli ve gizlilik ilkesine bağlı olmalıdır.

Bir suçun mağduru olarak, genellikle uygun broşürler aracılığıyla, ikamet yerinizin yakınındaki mağdur destek tesisleri hakkında anlaşılır bir dille bilgilendirilirsiniz.

Mağdur destek kurumları, çeşitli ücretsiz bilgiler sunmakta ve psikolojik, sosyal ve hukuki yönden destek hizmetleri sunmaktadır. Her şeyden önce, mağdurlar duygusal destek alırlar. Birçok kurum, mağdurların özel ihtiyaçlarını karşılamak için çeşitli mağdur gruplarına (örneğin çocuklar, kadınlar, erkekler veya cinsel istismar mağdurları) bakmaya odaklanır. Gerekli idari prosedürler açısından destek sağlamak da önemlidir.

Acil bir durumda, WEISSER RING gibi mağdur koruma kuruluşları da kısa vadeli mali destek sağlar.

"MAĞDUR DESTEK KURUMLARI, ÇEŞİTLİ VE ÜCRETSİZ BİLGİ ALMA İMKANLARININ YANISIRA PSİKOLOJİK, SOSYAL VE HUKUKİ DESTEK HİZMETLERİ DE SUNMAKTADIR."

TERCÜME YARDIMI



Mağdur Hakları Reformu Yasası ile tercüme ve çeviri hakkı önemli ölçüde genişletilmiştir. Detaylı bilgiyi şikayette bulunma, **suç kovuşturması**, **yan dava** ve **ana duruşma** başlıkları altında bulabilirsiniz.

KORUNMA VE GÜVENLİK



Her mağdur, **cezai takibatta korunma ve güvende olma hakkına sahiptir**.

Özellikle, bir suç mağduru, failden veya üçüncü şahıslardan ve ayrıca **kendi özel alanından** gelecek tehdit veya saldırılara karşı korunmalıdır.

Ayrıca yönerge, mağdurun sorgulanmasının suç duyurusunun hemen ardından yapılmasını ve sorgu sayısının minimumda tutulmasını şart koşmaktadır.

ÖZEL KORUNMA GEREKSİNİMLER



Prosedür, bir mağdurun özellikle savunmasız olup olmadığını belirlemelidir. Mağdurun kişisel özellikleri, suçun niteliği ve koşulları değerlendirilir. Örneğin terörizm, insan ticareti, cinsel suçlar veya ev içi şiddet mağdurları dikkate alınmalıdır. Çocuklar her zaman özellikle savunmasız olarak kabul edilir. Örneğin özel korunma ihtiyacı olan mağdurların sorgulamasında uygun mekanlar ya da video görüşmesi üzerinden sorgulama sağlanmalıdır.

ŞİDDETE KARŞI KORUMA YASASI



Şiddete Karşı Koruma Yasası, şiddet ve takiple taciz mağduru kişileri korur. Suçluya mahkeme emriyle temas, yaklaşma veya ikamet yasağı verilebilir.

Çeşitli yasal düzenlemeler, mağduru daha fazla şiddete karşı korumak için tasarlanmıştır. Özellikle, mahkeme faille aşağıdaki yasaklayabilir:

- » Kurbanın evine girmek,
- » Mağdurun evinin yakınında bulunmak (mahkeme tarafından belirlendiği şekilde),
- » Mağdurun düzenli olarak bulunduğu yerlerde bulunmak,
- » Kurbanla iletişime geçmek,
- » Kurbanla karşılaşmasını sağlayacak şeyler yapmak.

FAİLİN AŞAĞIDAKİLERİ YAPMASI HALİNDE MAĞDURUN KORUNMASI İÇİN YAPILAN DÜZENLEMELER DEVREYE GİRER:

- » mağdurun vücuduna, sağlığına veya özgürlüğüne kasten zarar vermek veya
- » bunlarla tehdit etmek veya
- » izinsiz ve kasıtlı bir şekilde mağdurun evine veya mülküne girmek veya
- » kurbanı makul olmayan bir yolla kasıtlı olarak taciz etmek.

Koruma hükümlerinin devreye girmesi için sorumlu **aile mahkemesine** başvuru yapılır. Başvuru, doldurulmuş bir **form** kullanılarak veya form olmadan yazılı veya sözlü olarak yerel **mahkemeye sunulabilir**. **Formları Federal Aile, Yaşlılar, Kadınlar ve Gençlik Bakanlığı'nın internet sitesinde bulabilirsiniz**. **Mahkeme şiddetten korunma hükümlerinin derhal devreye girmesine hükmedebilir**. Bu olmazsa icra memuru şiddetten korunma emrini faille teslim etmelidir.

Fail, böyle bir emri ihlal ederse para cezası veya bir yıla kadar hapis cezası ile cezalandırılabilir. Daha fazla bilgi için lütfen www.bmfsfj.de veya www.gewaltschutz.info adresini ziyaret edin.

DAİREDEN ÇIKARMA

Eş şiddeti faileri - evli olup olmadıklarına bakılmaksızın - partnerleriyle kaldıkları evden yargı kararıyla çıkartılabilirler. Dairenin mağdura devredilmesi için ön koşullar şunlardır:

- » Suçun işlendiği esnada, mağdur ve failin, sürekli olarak ortak bir evde kalması.
- » Failin, mağdurun vücuduna, sağlığına veya özgürlüğüne kastetmesi.

Yaralanan veya tehdit edilen kişi, suçun işlenmesinden itibaren üç ay içinde failden daireyi yazılı olarak terk etmesini talep etmelidir. Sürenin dolmasından sonra failin daireden çıkarılmasına dair başvuru yapılamaz.

Yalnızca bir şiddet tehdidi varsa daha katı koşullar uygulanır. Ciddi durumlarda, örneğin evde yaşayan çocukların güvenliği risk altındaysa paylaşılan daire mağdura bırakılabilir. Bu durumda da daireden çıkarma için bir süre sınırı bulunmaktadır.

Şiddet uygulayan kişi dairenin sahibi veya tek kiracısı ise mağdura en fazla altı ay süreyle daire verilebilir. Mağdur bu süre içinde yeni bir daire bulamazsa mahkeme bazı durumlarda talep üzerine bu süreyi en fazla altı aya kadar uzatabilir.

“PARTNER ŞİDDETİ UYGULAYAN KİŞİLER - EVLİ OLSUN YA DA OLMASIN - MAHKEME KARARIYLA MÜŞTEREK EVDEN TAHLİYE EDİLEBİLİR.”

Mağdur, failin daireden çıkarılması için mahkeme kararı almak isterse başvuruyu kendisi yapabilir veya bir avukat tarafından temsil edilebilir. Aile içi şiddete yönelik danışma merkezlerinden veya **WEISSER RING**’den yardım alma imkanı da vardır.

HASARLAR VE TAZMİNAT

FAİL TARAFINDAN VERİLEN TAZMİNAT

FARKLI HAK İDDİALARI:

Prensip olarak, fail mağdura fiilin yol açtığı zarar ve muhtemelen sebep olunan acı ve ıstırap için **tazminat** ödemekle yükümlüdür. **Tazminat** olarak mağdur, failden suç oluşmamış olsaydı var olacak olan şartların tekrar yerine getirilmesini talep edebilir. Bu, örneğin, hasarlı bir öğenin onarım maliyetlerini ve aynı zamanda kaybedilen

maaşların veya hastane maliyetlerinin geri ödenmesini içerebilir. Ek olarak, manevi zarar için makul bir tazminat talebi olabilir. Manevi zarar için ödenen mali denkleştirme, fiziksel veya duygusal yaralanmalar, sağlık, özgürlük veya kendi cinsel kaderini tayin hakkının tecavüzü için istenen mali tazminattır. Mağdur ve fail bir meblağ üzerinde anlaşamazlarsa mahkeme manevi tazminat miktarını belirler.

“ESAS OLARAK, FAİL MAĞDURA KARŞI SUÇUN NEDEN OLDUĞU ZARARI TAZMİN ETMEK VE GEREKİRSE MANEVİ TAZMİNAT ÖDEMEKLE YÜKÜMLÜDÜR.”

Bir suçun yabancı mağduru olarak, bir suçtan kaynaklanan tazminat talebiniz için Alman hukuk mahkemelerine başvurabilirsiniz. Ayrıca, ceza mahkemesi nezdinde sözde bir **ek tazminat kovuşturması** kapsamında hak iddia etme olasılığı da vardır.

SOSYAL TAZMİNAT

Sosyal Tazminat Yasası (SER), belirli koşullar altında, kasıtlı, yasa dışı, şiddet eylemi kurbanı ve bunun sonucunda sağlığı zarar görmüş kişiler için kapsamlı hak talepleri sunar. Bu tür bir saldırıya karşı yasal savunmanın sonucu olarak yaralanan veya bir başkasına yönelik bir suç eylemi nedeniyle zarar gören mağdurlar da talepte bulunabilir. Fiiller için sağlanan yardımlar, Alman Sosyal Kanunu’nun On Dördüncü Kitabı’ndan (SGB XIV) türetilmiştir ve çok kapsamlıdır.

SER’YE GÖRE BİR HAK TALEBİNDE BULUNMAK İÇİN ÖN KOŞUL

- » Şiddet eylemi, Federal Almanya Cumhuriyeti topraklarında veya bir Alman gemisinde veya bir Alman uçağında gerçekleşmiş olmalıdır. Psikolojik şiddet durumunda tazminat sadece 1 Ocak 2024 tarihinden sonra işlenen fiiller için mümkündür.
- » 1 Temmuz 2009’dan sonra yurt dışında işlenen fiiller için, sınırlı derecede fayda sağlayan özel olarak düzenlenmiş bir hak talebi olanağı vardır.
- » Yaralanma tarihinden itibaren ödemelerin yapılabilmesi için **suçun işlendiği tarihten itibaren bir yıl içinde** başvuru yapılması gerekir.
- » Başvurunun daha sonra yapılması halinde, ödemeler ancak başvurunun yapıldığı aydan itibaren verilebilir.

Prensip olarak, SER, başvuruda bulunan kişinin soruşturmada işbirliği yapmasını şart koşar; bu da genellikle suç duyurusunda bulunmak anlamına gelir. Bu, zarar gören taraf için belirli bir yükü temsil ediyorsa bundan vazgeçilebilir. Bununla ilgili daha ayrıntılı bilgiyi **ön başvuru formunda** ve **Federal Çalışma ve Sosyal İşler Bakanlığı'nın** web sitesinde bulabilirsiniz.

HAK SAHİPLERİ:

- » Yaralı taraflar
- » Akrabalar (eşler, çocuklar ve ebeveynler)
- » Hayatta kalan bakmakla yükümlü olunan kişiler (dullar, yetimler, ebeveynler, bakıcılar)
- » Yakın akrabalar (kardeşler, birlikte yaşayan partnerler)

Yabancı uyruklular, 01.07.2018 tarihinden itibaren geriye dönük olarak geçerli olmak üzere Almanlarla aynı şekilde muamele görürler.

SER YOLUYLA YARDIM

Yardımlar çok çeşitlidir ve yardım daireleri tarafından her durumda dikkatli bir şekilde kontrol edilir. Yaralanmaya bağlı olarak, yardımlar çok farklı olabilir.

OEG AŞAĞIDAKİ DESTEKLERİ SAĞLAR:

- » Travma polikliniğinde psikoterapötik müdahale
- » Tıbbi tedavi
 - » Ayakta tıbbi tedavi, diğ ve psikoterapi tedavisi
 - » İlaç ve bandaj temini ve
 - » tedavi edici ve destekleyici araçların sağlanması
- » Hasar nedeniyle iş göremezlik durumunda emeklilik hastalık ödeneği
- » Sosyal katılım için Refah Hizmetleri
- » Bakıma muhtaçlık durumunda sağlanan yardımlar
- » Tazminat ödemeleri
- » Bireysel durumlarda özel yardımlar
 - » Geçim masrafları için yardımlar
 - » Eğitimi desteklemek için yardımlar
 - » Evin geçimini sağlamak için yardımlar
- » Telafi edici emekli aylığı
- » Cenaze ödeneği

Listelenen yardımlar yalnızca alıntılar ve madde işaretleri halinde verilmiştir. Kişinin bu yasa aracılığıyla, örneğin sağlık sigortası veya emeklilik sigortasından çok daha kapsamlı yardımlar alması önemlidir.

İŞTE AKILDA TUTULMASI GEREKEN BAZI ŞEYLER:

Mağdura kasıtlı, yasa dışı, fiziksel saldırı, mesleki faaliyetiyle ilgiliyse öncelikle işveren sorumluluk sigortası derneği sorumludur. Ayrıca, güvenli tarafta olmak için, aynı anda **SER'ye göre bir başvuru** yapılmalıdır. **Başvuru yerel emeklilik ofisinde yapılır.**

ALMANYA'DA YAŞAMAYAN MAĞDURLARIN HAKLARI

» Cezai kovuşturmada verilen haklar:

Ceza Muhakemesi Kanunu'nun mağdur koruma hükümleri, Almanya'da Alman vatandaşlığına sahip olmayan cezai suç mağdurları için de geçerlidir.

» Devlet Tazminatı Hakları:

Yabancı uyruklular da, ikamet ettikleri yere veya Almanya'da kaldıkları süreye bakılmaksızın, 1 Temmuz 2018'den itibaren geriye dönük olarak SER kapsamında tazminat yardımı almaktadır. Almanlarla eşit muamele görürler.

BAŞKA TELAFİ OLANAKLARI

DEVLET VAKIFLARI

SER kapsamında, maddi hasar ve mali kayıplar tazmin edilmez. Bununla birlikte, bazı federal eyaletlerde (örneğin, Baden-Württemberg, Bavyera, Rheinland-Pfalz ve Aşağı Saksonya), belirli koşullar altında başvuru üzerine maddi yardım sağlayan, ayrıca maddi hasar veya manevi kayıplar için tazminat sağlayan devlet vakıfları vardır. WEISSER RING personeli, federal eyaletinizde bir devlet vakfı olup olmadığını size söyleyebilir.

TERÖR VEYA AŞIRILIKÇI ŞİDDET MAĞDURLARI:

Alman Federal Meclisi, aşırılıkçı şiddet mağdurlarını telafi etmek üzere bir fon ayırdı. Ancak bu yardım, devlet tarafından gönüllü olarak sağlanan bir yardım olduğundan herhangi bir yasal hakkın tanınmadığı bir yardımdır.

Aşırılıkçı şiddet özellikle aşırı sağcı, yabancı düşmanı, anti-Semitik, İslamcı veya aşırı solcu motivasyonlu bedensel zararlar, aynı zamanda ağır tehditler veya hakaretler anlamına gelmektedir.

Üçüncü bir şahsa yönelik aşırılıkçı bir saldırıya karşılık verirken kendi sağlıkları zarar gören geride kalan yakınlar veya özel şahıslar dahi telafi yardımı için başvuruda bulunabilirler. Başvuru formunu www.bundesjustizamt.de sitesinden ulaşabilir ve Federal Adalet Dairesi'ne gönderebilirsiniz.

Terör mağdurları zor durum yardımı alabilirler. Daha fazla bilgi için www.bundesjustizamt.de sitesini ziyaret edebilirsiniz.

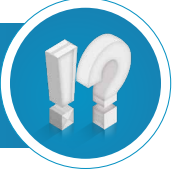
TAMAMLAYICI YARDIM SİSTEMİ (EHS)

Ek yardım sistemi, aile içinde veya kurumsal alanda çocuk veya ergen olarak cinsel şiddete maruz kalan mağdurları destekler. Mağdurlar 10.000 Euro'ya kadar olan aynı yardımlar için başvurabilirler. Bu tür yardımlar örneğin özel terapiler, tedaviler ve yardımlar, yardım köpekleri, kendi kendini kanıtlama kursları ve ayrıca eğitim ve ileri eğitim veya yeniden eğitim olabilir.

TRAFİK MAĞDURLARINA YARDIM

Trafik Mağdurlarına Yardım Derneği vur-kaç şeklinde trafik kazası, motorlu araç ile şiddet eylemleri ve sigortasız araç kullanma durumlarında tazminat ödemekle yükümlü sorumluluk sigortacıları derneğidir. Düzenleme, bu şekilde Trafik Mağdurlarına Yardım Derneği tarafından değil, üye şirketlerinden biri tarafından yürütülmektedir. Yardımlar, Zorunlu Sigortalar Kanunu hükümlerine göre belirlenir.

HALA SORULARINIZ VARSA...



Mağdur yardım hattı **116 006** ile veya WEISSER RING'in çevrimiçi danışmanlık hizmeti ile iletişime geçin veya **WEISSER RING**'in internet sitesini ziyaret edin.

Suç mağdurları ve ilgililer Almanya'nın her yerinden ücretsiz olarak 116 006'yı arayabilir (yurt dışından ücretli olarak +49 116 006).

Orada, sizin için ne tür yardım seçeneklerinin bulunduğu konusunda size bilgi verebilecek, konuşabileceğiniz kişiler bulacaksınız. Burada ayrıca uzman danışma merkezlerinin iletişim bilgilerini ve WEISSER RING için yerel irtibat bilgilerini bulacaksınız.



With financial support from the
Criminal Justice Programme
of the European Union



Wir helfen Kriminalitätsofern.



Mağdur destek hattı:

116 006

ülke çapında ücretsiz



**Yerinde
danışma
desteği**



Çevrimiçi danışma

desteği:

www.weisser-ring.de